

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 102 (1984)  
**Heft:** 270

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
 Preise: Kalenderjahr Fr. 55.-, halb. Fr. 33.-, Ausland Fr. 70.- jährlich  
 Inserate: Publicitas, 3001 Bern ☎ 031 65 11 11, pro mm 60 Rp.  
 Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
 Prix: Année civile fr. 55.-, un semestre fr. 33.-, étranger fr. 70.- par an  
 Annonces: Publicitas, 3001 Berne ☎ 031 65 11 11, le mm 60 cts  
 Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 270 - 4093

Bern, Samstag, 17. November 1984  
 Berne, samedi, 17 novembre 1984

102. Jahrgang  
 102e année

No 270 - 17. 11. 1984

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister (Stiftungen) - Registre du commerce (fondations) - Registro di commercio (fondazioni)

Kantone - Cantons - Cantoni  
 Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzel A.Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 333981-334047

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Internationale abgekürzte Sachbezeichnungen für Arzneistoffe - Dénominations communes internationales des substances médicamenteuses - Denominazioni comuni internazionali delle sostanze medicamentose

Die Lage des Arbeitsmarktes Ende Oktober 1984 - Situation du marché du travail à fin octobre 1984.

Bauausschreibung

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkurseeröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Handen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fallig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle, im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexorable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautionnés et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(5176)

Gemeinschuldnerin: Expomod AG, mit Sitz in Opfikon ZH, Talackerstrasse 17 (TMC), Glattbrugg, Post: 8065 Zürich.

Datum der Konkursöffnung: 10. September 1984.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. Dezember 1984.

Die Grossistenerklärung Nr. 865 141 wird hiermit widerrufen.

8304 Wallisellen, den 13. November 1984 Konkursamt Wallisellen

Kt. Zürich

(5207)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldner: Hegetschweiler Peter, geb. 11. Januar 1948, von Zürich, Kaufmann, Etzbergstrasse 15, 8405 Winterthur.

Datum der Konkursöffnung: 8. November 1984.

Die Anzeige über die Art des Verfahrens, die Eingabefrist usw. erfolgt später.

8400 Winterthur, den 14. November 1984

Konkursamt Oberwinterthur-Winterthur:  
 R. Weber, Notar-Stellvertreter

Kt. Bern

(5168)

Schuldnerin: Wälchli AG 3550 Langnau, Kanalweg 12, 3550 Langnau im Emmental.

Datum der Eröffnung: 30. Oktober 1984.

Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 23. November 1984, 14.30 Uhr, im Amthaus Langnau im Emmental, I. Stock, Zimmer 11.

Eingabefrist: bis und mit 8. Dezember 1984.

3550 Langnau im Emmental, den 13. November 1984

Konkursamt Signau,  
 3550 Langnau im Emmental

Kt. Bern

(5172)

Gemeinschuldner: Zuber Willy, 1939, von Eschenz, Armierungen, wohnhaft Gwattstutz 3B, 3645 Gwatt, im Handelsregister unter Füllinsdorf BL eingetragen.

Konkursöffnung: 19. Oktober 1984.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 7. Dezember 1984.

3752 Wimmis, den 13. November 1984

Konkursamt Niedersimmental

Kt. Luzern

(5148)

Gemeinschuldner: Küttel Heinz, geb. 17. September 1955, von Littau und Vitznau, Magaziner, Staldenhöhe 22, 6015 Reussbühl.

Konkursöffnung: 29. Oktober 1984 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis 7. Dezember 1984.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6000 Luzern, den 14. November 1984 Konkursamt Luzern-Land

Kt. Luzern

(5149)

Gemeinschuldner: Bieri-Portmann Franz, geb. 9. November 1949, von Escholzmatt LU, Schreiner, Chörbli 8, 6020 Emmenbrücke.

Datum der Konkursöffnung: 8. November 1984 zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis und mit 7. Dezember 1984.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für dessen Kosten einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6020 Emmenbrücke, den 8. November 1984

Konkursamt des Amtes Hochdorf  
 Oberhofstrasse 5, 6020 Emmenbrücke

Kt. Glarus

(5150)

Gemeinschuldnerin: Baugenossenschaft zum Spannort, c/o Glaronia Treuhand AG, Spielhof 14a, 8750 Glarus.

Datum der Konkursöffnung: 3. Oktober 1984

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 8. Dezember 1984.

8750 Glarus, den 17. November 1984

Konkursamt des Kantons Glarus  
 Gerichtshausstrasse 34, Glarus

Kt. St. Gallen

(5177)

Berichtigung

In der Konkursöffnungsanzeige über den Gemeinschuldner Senn-Schweizer Karl, Innendekorationen, Vonwilstrasse 27, 9000 St. Gallen (mit Verkaufsgeschäft im Neumarkt 4, 9000 St. Gallen), haben wir die Grossistennummer 568 691 widerrufen. Bitte wollen Sie beachten, dass die Karl Senn zuteilte Grossistennummer wie folgt lautet: 598 661, welche wir hiemit widerrufen.

9004 St. Gallen, den 12. November 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
 Rühemann

Kt. St. Gallen

(5178)

Gemeinschuldner: Bärtsch Hans, von Mels, geb. 21. Oktober 1944, Garagist, Habersack 310, 9305 Berg, Inhaber der Garage Seeblick, 9305 Berg.

Der Schuldner ist Eigentümer der Grundstücke Nrn. 2001, 2005 und 2011 Habersack, Berg, Grundbuch Berg, Stockwerkeigentum bestehend aus:

290/1000 Miteigentum an der Liegenschaft Nr. 241, mit Sonderrecht an der 4 1/2-Zimmer-Wohnung, Erdgeschoss West, am Werkraum, Untergeschoss und an der Garage Nr. 6

Amtliche Schätzung vom 16. April 1982: Fr. 188 000.-.

Konkursöffnung: 15. Oktober 1984.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG - Verfügung vom 9. November 1984.

Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten (Wert 15. Oktober 1984): bis 7. Dezember 1984.

Die vom Schuldner unter der Nummer 593 300 ausgestellten Grossistenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden widerrufen.

9004 St. Gallen, den 12. November 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen:  
 Schlaepfer

- Kt. St. Gallen** (5174) **Ct. de Vaud** (5173) **Kt. Thurgau** (5210)
- Gemeinschuldnerin: G. Wagner Möbelfabrik AG, Toggenburgerstrasse 1a, 9602 Bazenhaid.  
Die Gemeinschuldnerin ist Eigentümerin der folgenden Grundstücke:  
- Grundbuch Kirchberg SG: Grundstück Nr. 623, Toggenburgerstrasse 1a, Bazenhaid  
- Grundbuch Ingenbühl SZ: StWE Nr. 10140 und Nr. 10182, 13/1000 bzw. 66/1000 Miteigentum an Grundstück Nr. 1888, Gersauerstrasse, Brunnen  
- Grundbuch Flims: Grundstück Nr. 740, Camaruts/Caglins, Flims.  
Konkurrenzeröffnung: 9. Oktober 1984.  
Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 ff. SchKG.  
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, 27. November 1984, 15 Uhr, Hotel Bahnhof (Bahnhofstube), Bahnhofstrasse 62, 9240 Uzwil.  
Eingabefrist für Forderungen (Wert 9. Oktober 1984): bis 17. Dezember 1984.  
Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 7. Dezember 1984.  
Die von der Gemeinschuldnerin unter der Nummer 580 292 ausgestellten Wust-Grossistenklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden hiermit widerrufen.  
9240 Uzwil, den 13. November 1984  
Konkursamt des Kantons St. Gallen  
Zweigstelle Uzwil: U. Ghirlanda
- Faille: Société Immobilière Montchoisi No 9 S.A., ayant son siège avenue Montchoisi 9, Lausanne.  
Propriétaire d'immeubles, même adresse.  
Date du prononcé: 25 octobre 1984 (jugement de 2e instance ensuite de recours).  
Première assemblée des créanciers: 26 novembre 1984, à 14 h. 30, dans l'une des salles du Palais de justice de Montbenon (entrée est).  
Délai pour les productions: 17 décembre 1984.  
1001 Lausanne, le 17 novembre 1984  
Office des faillites:  
M. Tavel, préposé
- Über die BWT Produktion AG, Bahnhofstrasse 51, Frauenfeld, ist am 6. August 1984 durch Verfügung des Gerichtspräsidenten Frauenfeld der Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch mangels Aktiven durch Entscheid des Bezirksgerichts Frauenfeld vom 29. Oktober 1984 eingestellt worden.  
Sofern nicht ein Gläubiger, innert 10 Tagen von der Publikation an gerechnet, die Durchführung des summarischen Verfahrens verlangt und innert der gleichen Frist einen Kostenvorschuss von Fr. 1200.- leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
8500 Frauenfeld, den 14. November 1984  
Konkursamt Frauenfeld
- Kt. Wallis** (5175) **Ct. Ticino** (5181)
- Gemeinschuldnerin: Sigrist Elisabeth, geboren 7. Februar 1948, geschieden, von Sarnen, wohnhaft in 3920 Zermatt, Inhaberin der im Handelsregister Brig eingetragenen Einzelirma «Restaurant Fine Bouche, Elisabeth Sigrist», mit Sitz in 3920 Zermatt.  
Datum der Konkurrenzeröffnung: 28. September 1984.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG, gemäss Entscheid vom 13. November 1984 des Instruktionsrichters II des Bezirkes Visp.  
Eingabefrist: bis 7. Dezember 1984.  
Bereits in Betreibung gesetzte Forderungen sind ebenfalls anzumelden.  
3930 Visp, den 13. November 1984  
Konkursamt Visp:  
K. Lenggen
- Fallito: Ciceri Mauro, via Rovello 2, Massagno.  
Data dei decreti di apertura e sospensione: 4 settembre 1984 e 6 novembre 1984, della pretura di Lugano-Distretto.  
La procedura di liquidazione sarà chiusa per mancanza di attivo se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro il 27 novembre 1984, anticipando fr. 3000.- a garanzia delle spese.  
L'ufficio si riserva di chiedere ulteriori anticipi qualora l'importo richiesto risultasse insufficiente (RU 64 III 38).  
La presente annulla e sostituisce quella apparsa sul Foglio ufficiale svizzero di commercio del 10 novembre 1984, pubblicata erroneamente sotto il nome di Ciceri Mario.  
6900 Lugano, il 17 novembre 1984  
Ufficio esecuzione e fallimenti  
del 2° circondario di Lugano
- Kt. Aargau** (5179) **Konkursamt Bremgarten**, 5400 Baden
- Gemeinschuldner: Henseler Edgar, geboren 1959, Konstruktionschlosser, von Udligenswil LU, in 5620 Bremgarten AG, Marktgasse 5.  
Datum der Konkurrenzeröffnung: 6. September 1984 (Insolvenzerklärung).  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: 7. Dezember 1984.  
5400 Baden, den 17. November 1984
- Einstellung des Konkursverfahrens** (SchKG 230)
- Sospensione della procedura** (LEF 230)
- Kt. Solothurn** (5182) **Kt. Zürich** (5215)
- Über die Firma Frega Trading AG, Rainstrasse 52, 5013 Niedergösgen, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen am 4. Mai 1984 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 9. November 1984 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Im Inventar wurde ein Guthaben im Betrag von Fr. 18 015.- aufgeführt, welches vom Drittschuldner bestritten wird. Eine Verfolgung durch die Konkursmasse oder eine Abtretung nach Art. 260 SchKG kann jedoch nur erfolgen, wenn das Verfahren durchgeführt wird.  
Sofern kein Gläubiger bis am 29. November 1984 die Durchführung des Konkurses verlangt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 1400.- (Nachforderung vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
4600 Olten, den 12. November 1984  
Konkursamt Olten-Gösgen  
Amthausquai 23, 4600 Olten
- Kollokationsplan - Etat de collocation** (SchKG 249-251) - (LP 249-251)
- Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.  
L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.
- Kt. Aargau** (5180) **Konkursamt Baden**, 5400 Baden
- Gemeinschuldner: Kleiner Peter, geboren 1951, Zimmermann, von Affoltern am Albis ZH, in Spreitenbach, Hochhaus 9/9074.  
Datum der Konkurrenzeröffnung: 24. Oktober 1984 (Insolvenzerklärung).  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: 7. Dezember 1984.  
5400 Baden, den 17. November 1984
- Kt. Aargau** (5169) **Konkursamt Zurzach**, 5200 Brugg
- Gemeinschuldner: Haas Thomas, geb. 1949, Vertreter, von Laufen BE, in Fisibach, Sanzenberg 202.  
Datum der Konkurrenzeröffnung: 24. Oktober 1984 (Insolvenzerklärung).  
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 7. Dezember 1984 (Wert 24. Oktober 1984).  
5200 Brugg, den 17. November 1984
- Kt. Aargau** (5171) **Konkursamt Zurzach**, 5200 Brugg
- Gemeinschuldnerin: Kempf Hannelore, geb. 1944, Hausfrau, von Basel-Stadt, in Rietheim, Sonnenweg 178c.  
Datum der Konkurrenzeröffnung: 24. Oktober 1984 (Insolvenzerklärung).  
Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 7. Dezember 1984 (Wert 24. Oktober 1984).  
5200 Brugg, den 17. November 1984
- Kt. Aargau** (5183) **Kt. Zürich** (5184)
- Gemeinschuldner: Banholzer Rolf, geb. 11. Dezember 1957, von Basel, Peter Rot-Strasse 107, Basel, Inhaber der Einzelirma «Studio Banny, Banholzer», Betrieb eines Fotostudios, Fürstensteinerstrasse 47, Basel.  
Datum der Konkurrenzeröffnung: 3. Oktober 1984.  
Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 7. November 1984.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 27. November 1984 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 2500.- (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
4001 Basel, den 17. November 1984  
Konkursamt Basel-Stadt
- Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkurs über die Mogens Hauschildt & Cie, Kommanditgesellschaft, mit Sitz in 8001 Zürich, Bahnhofstrasse 73, liegt der ergänzte Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Zürich (Altstadt), Talstrasse 25, 8001 Zürich, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflage im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. November 1984 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
8001 Zürich, den 16. November 1984  
Für die a.a. Konkursverwaltung:  
Dr. iur. Peter von Wyss, Präsident
- Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkurs über Dietrich Rainer, geb. 7. August 1942, deutscher Staatsangehöriger, Konditor, Badenerstrasse 727, 8048 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Altstetten-Zürich, Altstetterstrasse 142, 8048 Zürich, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Amtsblatt des Kantons Zürich vom 16. November 1984 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
Innert der gleichen Frist sind beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde schriftlich einzureichen: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke.  
8048 Zürich, den 13. November 1984  
Konkursamt Altstetten-Zürich
- Kt. Basel-Stadt** (5209) **Kt. Zürich** (5160)
- Über die Einzelirma Tierambulanz Thiele Curt, 4133 Pratteln, Inhaber: Curt Thiele, geb. 6. April 1946, Elektriker, von Basel, Augsterheglistrasse 27, 4133 Pratteln, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten in Liestal vom 16. Oktober 1984 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Konkursrichters vom 12. November 1984 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.  
Falls nicht ein Gläubiger bis zum 4. Dezember 1984 die Durchführung des Verfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 3000.- leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.  
4410 Liestal, den 14. November 1984  
Konkursamt Liestal
- Kt. Basel-Landschaft** (5208) **Kt. Graubünden** (5208)
- Schuldnerin: Beolta Bau AG Schulz, 7550 Scuol, zurzeit ohne Organe und Domizil.  
Konkurrenzeröffnung: Die konkursamtliche Liquidation wurde am 28. September 1984 angeordnet.  
Einstellung des Konkurses mangels Aktiven: 13. November 1984.  
Sofern kein Gläubiger bis zum 29. November 1984 die Durchführung des Verfahrens verlangt und gleichzeitig zur Deckung der Verfahrenskosten einen Kostenvorschuss von Fr. 3000.- (Nachforderungsrecht vorbehalten) leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.  
7550 Scuol, den 14. November 1984  
Konkursamt Unter-Tasna:  
C. Nogler
- Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkurs über die CMG-Fassadenreinigungs AG, Schaffhauserstrasse 40, 8006 Zürich, Lager: Dubsstrasse 36, 8003 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8006 Zürich, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. November 1984 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Unterstrass-Zürich schriftlich einzureichen:  
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
8042 Zürich, den 12. November 1984  
Konkursamt Unterstrass-Zürich:  
H. Hugentobler, Notar
- Kt. Aargau** (5205) **Konkursamt des Bezirks Kulm**, 5036 Oberentfelden
- Gemeinschuldnerin: Dudli Bertha, geboren 1947, von Luzern, Alte Strasse 8, 5734 Reinach, Inhaberin der Einzelirma Werbeagentur Dudli, in Richterswil, Hütsamstrasse 5, 8833 Samstagern.  
Datum der Konkurrenzeröffnung: 6. November 1984.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 7. Dezember 1984.  
5036 Oberentfelden, den 17. November 1984
- Kt. Aargau** (5206) **Konkursamt Unter-Tasna**, C. Nogler
- Gemeinschuldnerin: Ikag-Immobilien und Kapital-Anlagen AG, Schoenstrasse 13, 5734 Reinach.  
Datum der Konkurrenzeröffnung: 16. Oktober 1984.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 7. Dezember 1984.  
5036 Oberentfelden, den 17. November 1984

- Kt. Zürich** (5158) **Kt. Nidwalden** (5159) **Kt. Aargau** (5188)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkurs über **Lester Rita Margrith**, geb. 12. August 1939, von Benken SG, Haslenstrasse 15, 8903 Birmensdorf, Inhaberin der Wäscherei Kalkbreitestrasse 33, Zürich, früher wohnhaft Steinstrasse 60, Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Schlieren, Bahnhofstrasse 2, 8952 Schlieren, zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 17. November 1984 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.  
Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:  
a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,  
b. beim Konkursamt Schlieren: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung  
- der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche,  
- der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.  
8952 Schlieren, den 12. November 1984 Konkursamt Schlieren
- Kt. Bern** (5157) **Kt. Solothurn** (5152) **Kt. Aargau** (5214)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Gemeinschuldner: **Möbel Wälti, Erich Wälti**, Mühledorfstrasse 9-13, 3018 Bern, wohnhaft Gutenbergrasse 27, 3011 Bern.  
Anfechtungsfrist: 27. November 1984.  
3000 Bern, den 12. November 1984 Konkursamt Bern
- Kt. Bern** (5156) **Kt. St. Gallen** (5187) **Ct. de Vaud** (5154)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Gemeinschuldnerin: **Wico Norm AG**, Solothurnstrasse 53, 2500 Biel.  
Aufgabe- und Anfechtungsfrist: 17. bis 27. November 1984.  
2500 Biel, den 8. November 1984 Konkursamt Biel: Bregnard
- Kt. Bern** (5153) **Kt. St. Gallen** (5186) **Ct. du Valais** (5185)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Gemeinschuldner: **Hiltbrand Paul**, 1922, von Därstetten BE, Redernweg 16, 2500 Biel; Inhaber der Einzelfirma Hipanorm, Fabrikation und Handel mit Kunststoffartikeln, Gurzelenstrasse 11, 2500 Biel.  
Aufgabe- und Anfechtungsfrist: bis 27. November 1984.  
Innert der gleichen Frist können die Gläubiger, bei Vermeidung des Ausschlusses, den Entscheid betreffend die als Kompetenzgut ausgeschiedenen Aktiven (Art. 32 KV) anfechten, sowie Abtretungsbegehren gemäss Art. 260 SchKG, hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Rechtsansprüche (Art. 47-49 KV) beim Konkursamt Biel einreichen.  
Sofern während der Auflagezeit keine Anfechtung erfolgt, gelten die Entscheide des Konkursamtes als anerkannt.  
2500 Biel, den 17. November 1984 Konkursamt Biel: R. Bregnard
- Kt. Bern** (5151) **Kt. St. Gallen** (5213) **Kt. Zürich** (5197)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Gemeinschuldner: **Van den Berg Arie Eduard Jakob**, 28. April 1934, von Basel-Stadt, Chemiker, Thunstrasse 56a, 3110 Münsingen; Inhaber der Einzelfirma Adora Chemie van den Berg, Thunstrasse 56, 3110 Münsingen.  
Anfechtungsfrist: 27. November 1984.  
Warenumsatzsteuer: Die vom Gemeinschuldner unter der Nummer 259 098 ausgestellten Grossistenklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden hiermit widerrufen.  
3082 Schlosstwil, den 9. November 1984 Konkursamt Konolfingen
- Kt. Luzern** (5212) **Kt. Aargau** (5155) **Kt. Zürich** (5165)
- Neuaufgabe des Kollokationsplanes**  
Im Konkurs über **Albrecht Klaus R.**, Bächtenbühlstrasse 10, Meggen, liegt der zufolge nachträglicher Anerkennung weiterer Forderungen ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des ergänzten Planes sind innert 10 Tagen gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.  
6000 Luzern, den 14. November 1984 Konkursamt Luzern-Land
- Kt. Luzern** (5211) **Kt. Aargau** (5189) **Kt. Bern** (5163)
- Im Konkurs über die P. Hohmann GmbH**, Garne und Textilien, Meierskappel, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen. Erfolgt keine Anfechtung, wird der Plan rechtskräftig.  
6000 Luzern, den 14. November 1984 Konkursamt Luzern-Land
- Neuaufgabe des Kollokationsplanes**  
Im Konkurs über **Dr. med. Eicher Max**, prakt. Arzt, Seestrasse 47, 6052 Hergiswil NW, liegt der zufolge nachträglicher Forderungsanerkennungen geänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Der Zeitpunkt der Einsichtnahme ist telefonisch zu vereinbaren (Tel. 041 95 24 10).  
Klagen auf Anfechtung des Planes sind, innert 10 Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen. Erfolgt keine Anfechtung, wird der Plan rechtskräftig.  
6052 Hergiswil, den 12. November 1984 Konkursamt Nidwalden Buoterlistrasse 15, 6052 Hergiswil NW
- Kollokationsplan, Inventar und Stellung von Abtretungsbegehren**  
Im Konkurs (summarisches Verfahren) über die Firma **Fucoma Conzett**, Inhaber **Louis Conzett**, Bahnhofstrasse 36, 4143 Dornach, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls wird er als anerkannt betrachtet.  
Innert der gleichen Frist sind allfällige Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde (Obergericht) und Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG bei der unterzeichneten Amtsstelle einzureichen.  
4143 Dornach, den 12. November 1984 Konkursamt Dorneck
- Kt. St. Gallen** (5187) **Kollokationsplan und Inventar**  
Gemeinschuldner: **Hauzinger Heinz-Helmut**, Kaufmann, wohnhaft Ringelbergstrasse 14, 9000 St. Gallen.  
Aufgabe- und Anfechtungsfrist: bis 27. November 1984.  
9004 St. Gallen, den 13. November 1984 Konkursamt des Kantons St. Gallen: Schlaepfer
- Kt. St. Gallen** (5186) **Ct. du Valais** (5185)
- Kollokationsplan und Inventar**  
Im Konkursverfahren über die Firma **Garage Bocco AG**, Aktiengesellschaft, mit Sitz in Jona SG, St. Gallerstrasse 101, 8645 Jona, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.  
Aufgabe- und Anfechtungsfrist: vom 17. November 1984 an während 10 Tagen.  
8722 Kaltbrunn, den 17. November 1984 Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle Kaltbrunn: H. Scheuble
- Kt. St. Gallen** (5213) **Kt. Zürich** (5197)
- Neuaufgabe des Kollokationsplanes infolge nachträglicher Zulassung einer Forderung in der 1. und 5. Klasse**  
Gemeinschuldnerin: **Ruben Gabathuler AG**, Zur alten Post, 9477 Trübbach.  
Aufgabe- und Anfechtungsfrist: 20. bis 29. November 1984.  
9475 Sevelen, den 14. November 1984 Konkursamt des Kantons St. Gallen Zweigstelle 1, 9475 Sevelen: T. Hardegger
- Kt. Aargau** (5155) **Kt. Zürich** (5197)
- Abänderung des Kollokationsplanes**  
Im Konkurs über die **Werner Hossli AG**, Spreitenbach, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben und nachträglicher Anerkennung von Forderungen durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung, Presida Treuhand AG Aarau, Zelglstrasse 15, Aarau, und beim Konkursamt Baden vom 19. November 1984 an zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind binnen 10 Tagen seit der öffentlichen Bekanntmachung beim Bezirksgericht Baden einzureichen.  
5000 Aarau, den 2. November 1984 Ausseramtliche Konkursverwaltung: Presida Treuhand AG Aarau
- Kt. Aargau** (5189) **Kt. Bern** (5163)
- Im summarischen Verfahren des Abt André**, 1959, von Rottenschwil AG, Autolackierer, Neumattli 21, 5300 Turgi, Geschäft: Schlossgarage, Barzstrasse 2, 8437 Zurzach, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 27. November 1984, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.  
Die vom Gemeinschuldner unter Nr. 107 139 ausgestellten Grossistenklärungen werden hiermit widerrufen.  
5400 Baden, den 9. November 1984 Konkursamt Baden
- Im summarischen Verfahren des Bruggmann Paul**, 1947, von Degersheim SG, Plattenleger, Schellenackerstrasse 16, 5400 Baden, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 27. November 1984, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.  
5400 Baden, den 9. November 1984 Konkursamt Baden
- Im summarischen Konkursverfahren über Vogel Josef**, geb. 1947, Koch, von Valzeina GR, früher in Meisterschwanden, nunmehr in 6313 Menzingen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Lenzburg auf.  
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 27. November 1984, erstere beim Bezirksgericht Lenzburg, letztere beim Gerichtspräsidium Lenzburg, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.  
5600 Lenzburg, den 14. November 1984 Konkursamt Lenzburg
- Etat de collocation complémentaire**  
Faillie: **Rimeccano S.A.**, avenue de la Gare 17, 1003 Lausanne; bureaux chemin du Crosset 9, 1024 Ecublens.  
Dépôt d'un état de collocation complémentaire, ensuite de l'admission, en gage mobilier et en 5e classe, de créances dont les collocations avaient été suspendues, conformément à l'art. 59 OOF.  
Délai pour intenter action en opposition au 28 novembre 1984, sinon l'état de collocation complémentaire sera considéré comme accepté.  
1001 Lausanne, le 8 novembre 1984 Office des faillites: M. Tavel, préposé
- Office des faillites d'Entremont:**  
Cl. Monnet, préposé
- Schluss des Konkursverfahrens**  
(SchKG 268)
- Clôture de la faillite**  
(LP 268)
- Chiusura del fallimento**  
(LEF 268)
- Kt. Zürich** (5197)
- Das Konkursverfahren über **Humer Helmut**, geb. 1949, österreichischer Staatsangehöriger, Chauffeur, im Seewald 16, 8105 Regensdorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Dielsdorf, vom 12. November 1984, als geschlossen erklärt worden.  
8049 Zürich, den 13. November 1984 Konkursamt Höggen-Zürich: W. Kunz, Notar-Stellvertreter
- Kt. Zürich** (5165)
- Das Konkursverfahren über die **Leigro Grob & Co.**, Bertastrasse 32, 8003 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 7. November 1984 als geschlossen erklärt worden.  
8036 Zürich, den 12. November 1984 Konkursamt Wiedikon-Zürich: E. Spitznagel, Notar
- Kt. Bern** (5163)
- Gemeinschuldnerin: **Otdag-Druck P. & F. Hofstetter AG**, Freiburgstrasse 581, 3172 Niederwangen.  
Datum des Schlusses des ordentlichen Verfahrens: 7. November 1984.  
3000 Bern, den 12. November 1984 Konkursamt Bern
- Kt. Bern** (5164)
- Gemeinschuldnerin: **Schlup Anita**, Inhaberin der Einzelfirma Schlüssel-Meter, Solothurnstrasse 46, Lengnau; Privat: Solothurnstrasse 23, 2543 Lengnau.  
Datum des Schlusses des summarischen Konkursverfahrens: 5. November 1984.  
3294 Büren an der Aare, den 12. November 1984 Konkursamt Büren

**Kt. Bern** (5192)  
 Gemeinschuldner: **Jecker-Jermann Walter**, geb. 1919, von Zullwil, wohnhaft gewesen in Röschenz, gewesener Inhaber der Einzelfirma «Zum Rathaus» Moderne Konfektion, in Laufen, gest. 31. Januar 1984; ausgeschlagene Verlassenschaft.  
 Datum des Schlusses: 12. November 1984.  
 4242 Laufen, den 12. November 1984 Konkursamt Laufen

**Kt. Luzern** (5161)  
 Das Konkursverfahren über **Mordasini Silvio**, Gipser, früher Horwerstrasse 40, jetzt Obernauerstrasse 22, Kriens, Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Silvio Mordasini, Gipsgeschäft, Kriens, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Land vom 7. November 1984 als geschlossen erklärt worden.  
 6000 Luzern, den 14. November 1984 Konkursamt Luzern-Land

**Kt. Luzern** (5216)  
 Das Konkursverfahren über die **Transfer-Helio AG**, Winkelriedstrasse 14, Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 7. November 1984 als geschlossen erklärt worden.  
 6000 Luzern, den 14. November 1984 Konkursamt Luzern-Stadt

**Kt. Luzern** (5217)  
 Das Konkursverfahren über **Amstad-Küttel Elisabeth**, Hotelangestellte, Winkelriedstrasse 63, in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 14. November 1984 als geschlossen erklärt worden.  
 6000 Luzern, den 14. November 1984 Konkursamt Luzern-Stadt

**Kt. Luzern** (5218)  
 Das Konkursverfahren über **Amstad-Küttel Erwin**, Fabrikarbeiter, Winkelriedstrasse 63, in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 14. November 1984 als geschlossen erklärt worden.  
 6000 Luzern, den 14. November 1984 Konkursamt Luzern-Stadt

**Kt. Schwyz** (5193)  
 Die Konkursverfahren über  
 1. **Fuchs Xaver Josef**, geb. 3. März 1956, von Malers, wohnhaft Erlenstrasse 37, 8832 Wollerau,  
 2. **Heim Elsa**, geb. Isler, geb. 3. September 1940, von Krattigen BE, wohnhaft Summelenweg 10, 8808 Pfäffikon, Gemeinde Freienbach,  
 3. **Sette Francesco**, geb. 23. Januar 1938, italienischer Staatsangehöriger, wohnhaft Verenastrasse 29, 8832 Wollerau,  
 sind durch Verfügungen des Einzelrichters des Bezirkes Höfe, 8832 Wollerau, als geschlossen erklärt worden.  
 8832 Wollerau, den 13. November 1984 Konkursamt Höfe:  
 Hans Paul Zangerl

**Kt. Zug** (5191)  
 Das Konkursverfahren über die **Allrad Verlags- und Vertriebs AG**, Baarerstrasse 10, 6300 Zug, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 7. November 1984 als geschlossen erklärt worden.  
 6300 Zug, den 13. November 1984 Konkursamt Zug

**Ct. de Fribourg** (5200)  
 Failli: **Heyd Roger**, 1937, architecte, précédemment à Epagny, actuellement sans domicile connu.  
 Date de la clôture: 8 novembre 1984.  
 1700 Fribourg, le 13 novembre 1984  
 Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le préposé: D. Schouwey

**Kt. St. Gallen** (5190)  
 Gemeinschuldner: **Jorns-Lang Hanspeter**, geb. 1944, von Habkern BE, Hilfsarbeiter, Fontnas, 9476 Weite.  
 Verfügung vom 8. November 1984.  
 9475 Sevelen, den 13. November 1984  
 Konkursamt des Kantons St. Gallen  
 Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:  
 T. Hardegger

**Kt. Aargau** (5196)  
 Das Konkursverfahren über **Nydegger Robert**, 1953, Florist, von Wahlen, in Unterkulm, nun Beundenfeldstrasse 7, 3013 Bern, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Kulm, vom 6. November 1984, als geschlossen erklärt worden.  
 5036 Oberentfelden, den 13. November 1984  
 Konkursamt des Bezirkes Kulm

**Kt. Aargau** (5195)  
 Das Konkursverfahren über **Steininger Adolf Josef Eduard**, 1944, deutscher Staatsangehöriger, Maler, 5737 Menziken, Risistrasse 12, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Kulm, vom 6. November 1984, als geschlossen erklärt worden.  
 5036 Oberentfelden, den 13. November 1984  
 Konkursamt des Bezirkes Kulm

**Ct. Ticino** (5198)  
 La procedura di liquidazione dell'eredità giacente fu Trotti Antonio, già in Giubiasco, è stata dichiarata chiusa con decreto 8 novembre 1984 del pretore di Bellinzona.  
 6500 Bellinzona, il 13 novembre 1984  
 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: W. Paioni, uff.

**Ct. de Vaud** (5162)  
 Par décision du 5 novembre 1984, le président du Tribunal du district d'Echallens a prononcé la clôture de la faillite de Briet Georges, magasin d'accessoires automobiles, à Yverdon-les-Bains, domicilié à 1399 Goumoens-la-Ville.  
 1040 Echallens, le 7 novembre 1984  
 Office des faillites:  
 Zurbuchen, préposé

**Ct. de Vaud** (5194)  
 Par décision du 12 novembre 1984, le président du Tribunal du district de Grandson a prononcé la clôture des faillites suivantes:  
**Maillard et Cie**, société en nom collectif, Buffet de la Gare, 1422 Grandson;  
 Succession de **Maillard Francis**, associé de la snc. Maillard et Cie, de son vivant Buffet de la Gare, 1422 Grandson;  
**Guy-Bergeret Claude**, 1949, garage du Col des Etroits, à Ste-Croix, domicilié rue des Arts 21, Ste-Croix.  
 1422 Grandson, le 13 novembre 1984  
 Le préposé aux faillites:  
 Laurent

**Ct. de Vaud** (5199)  
 Par prononcé du 30 octobre 1984, le président du Tribunal du district de Moudon a ordonné la clôture de la faillite de Jean-Pierre Muller SA, meubles et ameublements, avenue de Prévile 6, 1510 Moudon.  
 1510 Moudon, le 13 novembre 1984  
 Le préposé aux faillites:  
 H. Fracheboud

**Vente aux enchères publiques après faillite**  
 (LP 257-259)

**Vendita all'incanto dei beni appartenenti alla massa**  
 (LEF 257-259)

**Ct. Ticino** (5219)  
 Avviso d'incanto unico Rog. fall. n. 7/1984  
 Fallita: **Gipaema S.A.**, Bellinzona.  
 Immobili da realizzare: nel comune di Lavertezzo, zona RFD.  
 Ubicazione: Riazzino.  
 Foglio PPP 3009 - 21/1000 comproprietà del fondo foglio 1281 con diritto esclusivo sull'appartamento n. 23, blocco sub. B di: un locale, cucina + servizi e balcone al primo piano, come al piano di ripartizione.  
 Stima ufficiale: fr. 49 625.-.  
 Valore di stima peritale: fr. 110 000.-.  
 Le condizioni d'asta sono visibili a decorrere dal 4 dicembre 1984.  
 Data e luogo dell'incanto: 17 dicembre 1984, alle ore 15, nell'ufficio comunale di Lavertezzo-Piano (Montedato).  
 6600 Locarno, il 13 novembre 1984  
 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: G. F. Cavalli, uff.

**Ct. de Vaud** (5201)  
**Immeuble commercial et industriel**  
 Le vendredi 14 décembre 1984, à 14 h. 30, à l'Auberge communale d'Epalinges, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des immeubles propriété de l'Imprimerie La Concorde SA, en faillite, à savoir:  
 Commune d'Epalinges  
 Parcelle no 475, chemin des Croisettes 6, d'une surface totale de 8164 m<sup>2</sup>, en zone mixte II, à 500 m de la sortie de l'autoroute Lausanne-Vennes.  
 Construction de 1975, d'une surface de base de 1250 m<sup>2</sup> sur 3 niveaux avec chauffage central, monte-charge, ascenseur, pont de chargement, 45 places de parc aménagées, 4 garages et garage à vélos.  
 Assurance incendie (indice 700) fr. 6 834 000.-  
 Estimation fiscale fr. 5 050 000.-  
 Estimation d'experts fr. 6 250 000.-  
 Renseignements: office des faillites, place de la Gare 10, 1001 Lausanne.  
 Visite: le vendredi 23 novembre 1984.  
 1001 Lausanne, le 13 novembre 1984  
 Office des faillites de Lausanne:  
 M. Tavel, préposé

## Nachlassverträge - Concordats Concordati

### Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.  
 Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

**Kt. Aargau** (5166)  
 Im Nachlass-Stundungsverfahren **Schmocker Roland**, geb. 1949, Restaurant Central, Hauptstrasse 87, in 5262 Frick, das durch das Bezirksgericht Lenzburg, am 28. Juni 1984, bewilligt wurde, findet am Donnerstag, den 29. November 1984, um 15 Uhr im Restaurant Horner, in Hendschiken, Autobahnausfahrt Lenzburg, alte Zürich-Bern-Strasse, die Gläubigerversammlung statt.  
 Die Akten können 10 Tage vor der Gläubigerversammlung von den beteiligten Gläubigern, unter Voranmeldung, im Büro des Sachwalters eingesehen werden.  
 5603 Staufen, den 12. November 1984  
 Der Sachwalter:  
 K. Riesen  
 Risag GmbH

### Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

**Ct. de Genève** (5202)  
 Le Tribunal de première instance, sis à Genève, au Palais de justice, 2e cour, 1er étage, salle B, statuera en audience publique le lundi 10 décembre 1984, à 14 h. 30, sur l'homologation du concordat proposé par Filaca S.A., société anonyme pour la production et la distribution de films, etc., ayant son siège social à Genève, rue de la Rôtisserie 10, mais élysant domicile en l'étude de Me Catherine Crochet, avocate, place du Port 2, à Genève, à ses créanciers.  
 Les opposants peuvent se présenter à cette audience pour faire valoir leurs moyens.  
 1200 Genève, le 17 novembre 1984 Tribunal de première instance:  
 R. Kunz, greffier adjoint

### Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(LP 250, 316g)

**Ct. de Vaud** (5203)  
 Modification de l'état de collocation  
 Débiteur: **Mattiuzzo Angelo**, à Lutry.  
 Nouveau dépôt de l'état de collocation, ensuite d'admission en 2e classe et en 5e classe de productions écartées et de productions complémentaires.  
 Délai pour intenter action en opposition: mercredi 28 novembre 1984, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.  
 1000 Lausanne, le 12 novembre 1984  
 Le liquidateur:  
 Claude Roch

## Verschiedenes - Divers - Varia

**Ct. de Berne** (5197)  
**Rapport d'activité**  
 Dans le concordat par abandon d'actif de **Paul Andrey & Cie SA** en liquidation concordataire, 2520 La Neuveville, le 7e et dernier rapport d'activité est mis à disposition des créanciers, durant 10 jours, dans les bureaux de Fiduco, Fiduciaire pour l'Industrie et le Commerce SA, rue des Prés 135, 2503 Bienné.  
 2503 Bienné, le 17 novembre 1984  
 Le liquidateur:  
 A. Rettenmund  
 c/o Fiduco SA

**Ct. de Vaud** (5204)  
**Clôture de liquidation concordataire**  
 Par décision du 12 novembre 1984, le président du Tribunal du district d'Aigle a constaté que la liquidation des biens du débiteur **Aegerter Jean**, à Aigle, est terminée et en a prononcé la clôture.  
 1860 Aigle, le 17 novembre 1984  
 Le liquidateur:  
 F. Bigler, préposé aux faillites, Aigle

# Handelsregister Registre du commerce Registro di commercio

## Stiftungen - Fondations - Fondazioni

### Zürich - Zurich - Zurigo

#### Berichtigungen

Vorsorgestiftung der Tages-Anzeiger für Stadt und Kanton Zürich AG, in Zürich 4 (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1984, S. 4006). Der Stiftungsnamen lautet richtig: **Vorsorgefonds der Tages-Anzeiger für Stadt und Kanton Zürich AG**.

Fürsorgestiftung zugunsten des Personals der Genossenschaft Zürcher Blumen-Börse und der angeschlossenen Mitgliederfirmen, in Oberengstringen (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1984, S. 3728). Die Adresse der Stiftung lautet richtig: Allmendstrasse 13, c/o Genossenschaft Zürcher Blumen-Börse.

#### Nachtrag

Pensionskasse der Firma Incontra AG Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 258 vom 3. 11. 1984, S. 3914). Max Baldinger ist infolge Rücktritts aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

#### 5. November 1984

Pensionskasse der Hunziker AG Thalwil, in Thalwil, Zürcherstrasse 70, c/o Hunziker AG Thalwil (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 4. 10. 1984. Zweck: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Mitglieder der Geschäftsleitung, für die Angestellten und Arbeiter der Hunziker AG Thalwil, in Thalwil; sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützung in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Kriegsfolgen und Arbeitslosigkeit. Organ der Stiftung: Stiftungsrat von 4 bis 6 Mitgliedern. Für die Stiftung führen Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Hunziker, von Gontenschwil, in Thalwil, Präsident des Stiftungsrates; Edith Hascher, von Uster, in Thalwil, Vizepräsidentin des Stiftungsrates; Wilhelm Hunziker von Thalwil und Gontenschwil, in Thalwil, und Karl Vassella, von Poschivao, in Wolterau, Mitglieder des Stiftungsrates. Werner Hunziker und Wilhelm Hunziker einerseits sowie Edith Hascher und Karl Vassella andererseits zeichnen jedoch nicht unter sich.

#### 5. November 1984

Personal-Wohlfahrtsfonds der Auer & Cie AG, in Zürich 5 (SHAB Nr. 99 vom 2. 5. 1981, S. 1393). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 20. 9. 1984 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

#### 5. November 1984

Personalfürsorgestiftung der Firma Andreae & Dalmaier AG, Zürich, in Zürich 3 (SHAB Nr. 271 vom 20. 11. 1982, S. 3726). Gemäss Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 20. 9. 1984 ist diese Stiftung aufgehoben. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

#### 6. November 1984

Stiftung E. Wipf, in Zürich 1, bezweckt, jährlich die Zinsen an ein bis zwei bedürftige Personen (Schweizer) abzugeben (SHAB Nr. 193 vom 21. 8. 1982, S. 2721). Die Unterschriften von Stephan Schlund und Jürg Baurer sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Marco Badilatti, von Poschivao, in Zumikon, und Hans Schlumpf, von Steinhausen, in Neuheim, Mitglieder des Stiftungsrates.

#### 6. November 1984

Kinderhilfsfonds-Elisabeth, in Zürich 1 (SHAB Nr. 193 vom 21. 8. 1982, S. 2721). Die Prokura von Jürg Baurer ist erloschen.

#### 6. November 1984

Personalfürsorgestiftung der Kondar AG, in Wädenswil (SHAB Nr. 73 vom 27. 3. 1976, S. 851). Die Unterschrift von Peter Eckert ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Jürg Eckert, von Zürich, in Wädenswil, Mitglied des Stiftungsrates.

#### 6. November 1984

Stiftung zu Gunsten der Lehrlinge der Tausky Leu Müller Bauingenieur AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 78 vom 4. 4. 1981, S. 1057). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 21. 9. 1984 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Wortlaut des Stiftungsnamens: **Stiftung zu Gunsten der Lehrlinge und Mitarbeiter der Tausky Leu Müller Bauingenieur AG**. Neuumschreibung des Zwecks: Förderung der Ausbildung und Weiterbildung der Lehrlinge und Mitarbeiter der «Tausky Leu Müller Bauingenieur AG», in Zürich, und Gewährung von Beiträgen an sie nach Massgabe näherer Umschreibung in der Stiftungsurkunde. Adresse: Dolderstrasse 24, Zürich 7, c/o Tausky Leu Müller, Bauingenieur AG.

#### 6. November 1984

Stiftung für Psychotherapie und Psychoanalyse, in Zürich 4 (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1979, S. 4045). Die Unterschriften von Emilio Modena, Verena Wepfer und Giovanni Duse sind erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Dr. Stefan Dietrich, von und in Zürich, Präsident; Dr. Katharina Knüsel, von Meierskappel, in Winkel bei Bulach, Kassierin, und Dr. Rudolf Studer, von Zürich und Littau, in Hirzel, weiteres Mitglied des Stiftungsrates.

#### 6. November 1984

Personalfürsorgestiftung der Buchdruckerei Schnellert AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 243 vom 16. 10. 1976, S. 2931). Von den Mitgliedern des Stiftungsrates wohnen nun: Ferdinand Schnellert, Präsident, in Dällikon, und Otto Schnellert, in Zürich.

#### 7. November 1984

Obligatorische Pensionskasse der Geilinger AG, in Büllach, in der Rüttenen, c/o Geilinger AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 3. 9. 1984. Zweck: berufliche Vorsorge im Rahmen des Bundesgesetzes über die berufliche Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung (BVG) und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der Geilinger AG, in Winterthur, mit dieser wirtschaftlich oder finanziell eng verbundene Unternehmen sowie für deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität; kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitgehend Vorsorge betreiben. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern und Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Ulrich Geilinger, von Winterthur, in Küssnacht ZH, Präsident des Stiftungsrates; Oswald Hefti, von Elm, in Winterthur, Vizepräsident des Stiftungsrates; Diethelm Geilinger, von und in Winterthur; Jörg Schrade, von Zürich, in Winkel bei Büllach, und Alfred Lätich, von Stäfa, in Wildberg, Mitglieder des Stiftungsrates.

#### 7. November 1984

Wohlfahrtsfonds der Zürcher Beutelmehlfabrik AG, in Rüschlikon (SHAB Nr. 98 vom 28. 4. 1984, S. 1489). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Esther Höhl, von Wolfhalden, in Langnau am Albis, Mitglied des Stiftungsrates.

#### 7. November 1984

Personalfürsorgestiftung der Firma Georg Sulzer, in Zürich 4 (SHAB Nr. 153 vom 4. 7. 1970, S. 1538). Adresse der Stiftung: Elisabethenstrasse 14a, in Zürich 4, bei der Firma Georg Sulzer Clichéfabrik AG.

#### 7. November 1984

Personalfürsorgestiftung Inspektor VFWL, in Zürich 6 (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1978, S. 3658). Die Unterschrift von Dr. Karl Wegmann ist erloschen. Dr. Albert Diem, Mitglied des Stiftungsrates, nun in Maur, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun zugleich als Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hans Eichenberger, von Beinwil am See, in Wetzwil am Albis, Mitglied des Stiftungsrates.

#### 8. November 1984

Wohlfahrtsstiftung der Oskar Bossi AG, in Winterthur I, Schlosstalstrasse 88, bei der Oskar Bossi AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 10. 10. 1984. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Firma Oskar Bossi AG Strassenbau und Betonwaren, in Winterthur, und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie für Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 2 oder mehr Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Stiftung wird vertreten durch: Ulrich Bigler, von Worb, in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates; Christof Jöhr, von Lindin, in Zumikon, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Walter Bigler, von Worb, in Winterthur, Beisitzer des Stiftungsrates; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien; ferner mit Kollektivprokura zu zweien durch: Kurt Schüpbach, von Seuzach, in Winterthur, Sekretär des Stiftungsrates, diesem nicht angehörend.

#### 8. November 1984

Personalfürsorge-Fonds des Architekturbüro Werner Stücheli in Zürich, in Zürich 2 (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1965, S. 175). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 6. 9. 1984 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: **Personalfürsorge-Fonds der Stücheli + Huggenberger Architekten AG**. Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Angestellten der Firma «Stücheli + Huggenberger Architekten AG», in Zürich, sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützung im Falle von Alter, Tod, Invalidität oder Krankheit oder durch Gewährung von Entschädigungen an Angestellte im Falle des Austrittes aus den Diensten des Büros nach längerem Dienstverhältnis. Die Unterschriften von Werner Stücheli, Ruth Stücheli-Wyss und Emil Fischer-Meier sind erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Theo Huggenberger, von und in Zürich, Präsident, und Ernst Stücheli, von Zürich, in Meilen, Vizepräsident des Stiftungsrates. Ferner führt neu Kollektivunterschrift, jedoch ausschliesslich je mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten des Stiftungsrates: Werner Angst, von Zürich und Wil ZH, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates. Adresse der Stiftung: Genferstrasse 6, Zürich 2, c/o Stücheli + Huggenberger Architekten AG.

#### 8. November 1984

Personalfürsorgestiftung der Firma Bruno Piatti AG, in Dietlikon (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1982, S. 70). Die Unterschriften von Bruno Piatti, Edith Piatti-Brandenberger und Willy Schneider sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Rolf P. Erb, von Winterthur, in Rüdlingen, Präsident; Hugo Erb, von und in Winterthur, und Raffaele Montinaro, italienischer Staatsangehöriger, in Wallisellen, weitere Mitglieder des Stiftungsrates, sowie Marcel Schäfer, von Affoltern im Emmental, in Zürich, Geschäftsführer, dem Stiftungsrat nicht angehörend.

#### 8. November 1984

Personalfürsorgestiftung der Vari-AHV-Ausgleichskasse der Schweiz. Textil- und Bekleidungsindustrie, in Zürich 8 (SHAB Nr. 163 vom 17. 7. 1982, S. 2325). Die Unterschrift von Fritz Kündig ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Heinrich Spohn, von Zürich, in Greifensee, Mitglied des Stiftungsrates.

#### 8. November 1984

Personalfürsorgestiftung der Keller Vermessungen AG, Winterthur II (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1978, S. 3574). Die Unterschriften von Ernst Keller und Martha Keller-Furrer sind erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Hans Rudolf Keller, von Lindau, in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Jakob Rüegg, von Wila, in Elsau, Vizepräsident des Stiftungsrates.

#### 8. November 1984

Personalfürsorgestiftung der Rohé AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1984, S. 61). Unterschrift von Robert Huber erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Ernst Barmetler, von Buochs, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

### Bern - Berne - Berna

#### Büro Aarberg

#### 8. November 1984

Personalfürsorgestiftung der ETE-Hager, in Lys (SHAB Nr. 12 vom 15. 1. 1977, S. 149). Neue Geschäftsadresse: Bielstrasse 26.

#### Büro Bern

#### 5. November 1984

Bernisches Historisches Museum, in Bern (SHAB Nr. 139 vom 19. 6. 1982, S. 1998). Kollektivunterschrift mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten der Aufsichtskommission führt neu: Dr. Georg Germann, von Frauenfeld und Sulgen, in Bern, Direktor.

#### 6. November 1984

Personalfürsorgestiftung der A. & R. Wiedemar-Unternehmungen, in Bern (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1983, S. 4400). Hans Robert Wiedemar, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Bern.

#### 6. November 1984

Personalfürsorgestiftung der Zimmerei-Genossenschaft Bern, in Bern (SHAB Nr. 120 vom 25. 5. 1974, S. 1441). Die Unterschriften von Willy Wyss, Präsident; Erich Herrmann, Sekretär-Kassier, und Hans Walther sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führen neu: Ernst Pfeuti, von Wahlern, in Bern, Präsident des Stiftungsrates, und Bernhard Sahli, von Seedorf BE, in Interlaken, Verwalter, dem Stiftungsrat nicht angehörend.

#### 6. November 1984

Stiftung der Balzari Blaser Schudel Ingenieure und Planer Aktiengesellschaft, in Bern (SHAB Nr. 205 vom 5. 9. 1981, S. 2842). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. November 1983, genehmigt am 30. November 1983 durch den Gemeinderat der Stadt Bern als bisherige Aufsichtsbehörde und am 29. Oktober 1984 durch die Justizdirektion des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Stiftung der Balzari und Schudel AG Ingenieure und Planer**. Der Stiftungsrat besteht nun aus 2 bis 5 Mitgliedern.

#### 7. November 1984

Vorsorgestiftung der Merkur AG, in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. August 1984 eine Stiftung. Sie bezweckt: Erbringung von Zuwendungen und Beiträgen, insbesondere reglementarischer Arbeitgeberbeiträge an andere steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen der Stifterfirma; Zusatzvorsorge für die Kadermitarbeiter der Stifterfirma und weitere mit dieser eine wirtschaftliche Einheit bildende Unternehmungen durch Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten sowie an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufkommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern usw. Die Organe der Stiftung sind: der aus 3 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates Dr. Georg Krmeta, von Bern und Aarburg, in Muri bei Bern, Präsident; Fritz Frohofer, von Wildberg, in Stettlen, und Rosemarie Michel, von Zürich und Basel, in Zürich, sowie die dem Stiftungsrat nicht angehörenden Richard Bittel, von Baltschieder, in Meikirch; Serge Augsburg, von Langnau im Emmental, in Bern; Franz Jost, von Langnau im Emmental, in Spiegel, Gemeinde Köniz, und Ernst Marti, von Limpach, in Wohlen bei Bern, dieser Sekretär, führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Fellerstrasse 15, bei der Stifterfirma.

#### 9. November 1984

Personalfürsorgestiftung der Genossenschaft Schweizerisches Arbeitersparhaus, in Bern (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1973, S. 1732). Die Unterschriften von Alfred Hänni, Präsident, und Alfred Oberholz, Mitglied des Stiftungsrates, sind erloschen. Der Stiftungsrat besteht nun aus: Dr. Fritz Falb, von Landiswil, in Boll, Gemeinde Veggen, Präsident (neu); Arthur Stauffer, nun in Bern (bisher), und Hermann Flückiger, von Rüegsau, in Bern (neu); sie führen Kollektivunterschrift zu zweien.

#### 9. November 1984

Personalfürsorgestiftung der Firma Alb. Wahlen AG, in Bern (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1984, S. 2890). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 18. Juli 1984, genehmigt am 18. September 1984 durch die Justizdirektion des Kantons Bern auf Antrag des Amtes für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern, wurde die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung kann nun auch Arbeitgeberbeiträge an andere steuerbefreite Vorsorgeeinrichtungen machen, denen die Stifterfirma oder eine mit ihr wirtschaftlich eng verbundene Firma angeschlossen ist. Insbesondere können auch reglementarische Arbeitgeberbeiträge im Rahmen dieser Vorsorgeeinrichtungen finanziert werden (OR Art. 331 Abs. 3).

#### Büro Burdorf

#### 9. November 1984

Personalfürsorgestiftung für die Angestellten der Firma E. Wyss & Cie. in Burdorf, in Burdorf (SHAB Nr. 283 vom 4. 12. 1982, S. 3886). Die Unterschrift von Christian Engel ist erloschen.

#### Büro Fraubrunnen

#### 23. Oktober 1984

Personalfürsorgestiftung der Firma Riwx Chemie AG, in Münchenbuchsee (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1975, S. 2734). Die Stiftung wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zollikofen (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1984, S. 3729) im Handelsregister von Fraubrunnen von Amtes wegen gelöscht.

#### Büro Langnau (Bezirk Signau)

#### 6. November 1984

Pensionsfonds der Spinnerei- und Weberei Rüderswil AG, in Rüderswil (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1982, S. 975). Rösli Lerch ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde Fritz Diem, von Herisau, in Zollbrück, Gemeinde Rüderswil, als Kassier in den Stiftungsrat gewählt; er zeichnet kollektiv zu zweien.

#### Büro Laufen

#### 5. November 1984

Wohlfahrtsfonds der Firma Geb. Thomann + Co., in Röschenz. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. März 1984 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma bei Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall und, bei Ableben eines Arbeitnehmers, für dessen Hinterbliebene. Die Arbeitgeber können im Rahmen der steuerlichen Vorschriften als Destinatäre der Stiftung angehören. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern. Je 2 Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Kurt Thomann, von Burg im Leimental, in Röschenz, Präsident; Kuno Thomann, von Burg im Leimental, in Kleinfelz, Sekretär, und Moritz Gunti, von Kleinfelz, in Röschenz, alle Stiftungsratsmitglieder. Domizil: im Büro der Stifterfirma Geb. Thomann + Co., in Röschenz.

#### Büro Nidau

#### 8. November 1984

Personalfürsorgestiftung der Firma Saphirwerk AG Nidau, in Nidau (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1977, S. 2878). Die Unterschriften der Stiftungsräte Margrith Wolf, Karl Stark und Ernst Ryser sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Brigitte Gerber-Wolf, von Sumiswald, in Biel BE, Präsidentin; Anna Siegenthaler, von Zäzivil, in Nidau, Sekretärin, und Bernadette Fuchser, von Lindin, in Biel BE, Mitglied. Die Präsidentin zeichnet mit der Sekretärin oder mit dem Mitglied kollektiv zu zweien.

#### Büro Trachselwald

#### 6. November 1984

Bürgschaftsfonds der Amtersparniskasse in Sumiswald, in Sumiswald (SHAB Nr. 241 vom 16. 10. 1982, S. 3306). Der Sekretär Max Schläfli ist nun in Sumiswald wohnhaft.

#### Büro Wangen an der Aare

#### 1. November 1984

Personalfürsorgestiftung des Bezirksspitals Niederbipp, in Niederbipp (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1982, S. 71). Durch Verfügung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 29. 6. 1983 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 3 oder mehr Mitgliedern.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

6. November 1984

Stiftung für Wohnungsbau der Schweizerischen Unfallversicherungsanstalt, in Luzern (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1979, S. 2025). Die- gen Aebli ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Toni Cantieni, von Vaz/Obervaz, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz.

7. November 1984

Vorsorgestiftung der Steiner & Wehrli AG, in Maltern, Mühle- ring 5, bei der Stifterfirma, 6102 Maltern (Neueintragung). Öffentliche Urkunde vom 11. 10. 1984. Zweck: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, mit dieser wirtschaftlich oder finanziell eng verbun- dener Unternehmungen sowie deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Die Stiftung kann über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weiter- gehende Vorsorge betreiben. Organe: Stiftungsrat und Kontrollstelle. Stiftungsrat: 4 oder mehr Mitglieder. Präsident: Dr. Marc Ronca, von Luzern, in Zürich (Arbeitgebervertreter); Vizepräsident: Kurt Hänni, von Beinwil am See und Maltern, in Maltern (Arbeitnehmervertreter); Aktuar: Fritz Rittiner, von Maltern und Ried bei Brig, in Maltern (Arbeitnehmervertreter); Mitglieder: Hans Steiner, von Grosswangen und Maltern, in Maltern (Arbeitgebervertreter); Dr. Hans Wehrli, von und in Zürich (Arbeitgebervertreter), und Leo Pfister, von und in Luzern (Arbeitnehmervertreter); sie zeichnen kollektiv zu zweien, und zwar immer ein Arbeitgebervertreter mit einem Arbeitnehmervertre- ter.

8. November 1984

Personalvorsorgestiftung der Marchaux Elektro AG, in Luzern, Sempacherstrasse 6, bei der Stifterfirma, 6003 Luzern (Neueintra- gung). Stiftung laut öffentlicher Urkunde vom 26. 9. 1984. Zweck: Vorsorge und Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma gegen die wirtschaftlichen Folgen von Krankheit, Unfall, Invalidität, Alter und unverschuldeter Notlage sowie für deren Angehörige im Falle des Todes; Bezahlung der Arbeitgeberbeiträge an andere Personalvorsor- gereinrichtungen der Marchaux Elektro AG, namentlich der BVG- Arbeitgeberbeiträge. Organe: Stiftungsrat und Kontrollstelle. Stif- tungsrat: 3 oder mehr Mitglieder. Präsident: Ernst Marchaux, von Porsel und Luzern, in Stansstad; Mitglieder: Arlette Fässler, von Mühluhl, in Stansstad, und Yvonne Freiburghaus, von Neuwegg, in Luzern. Der Präsident zeichnet einzeln, die Mitglieder kollektiv zu zweien.

## Uri - Uri - Uri

8. November 1984

Stiftung Zwysig-Haus, in Baun (SHAB Nr. 253 vom 31. Oktober 1981, S. 3418). Neuer Vizepräsident ist Hans Zraggen, von und in Schattdorf; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Kassier ist Walter Bachmann, von Amden, in Altdorf UR; er führt Kollektiv- unterschrift zu zweien. Otto Uhlmann, Vizepräsident, und Rudolf Wegmann, Kassier, sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind demnach erloschen.

## Schwyz - Schwyz - Svitto

9. November 1984

Personal-Fürsorge-Stiftung der Luxram Licht AG Goldau, in Goldau, Gemeinde Arth (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1983, S. 1459). Die Unter- schrift von Bruno Meier, Protokollführer und Verwalter des Stiftungs- rates, ist erloschen. Die Stiftung wird neu mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Franz Xaver Camenzind, von Gersau, in Baar, Protokollführer des Stiftungsrates (diesem nicht angehörend) und Verwalter der Stiftung.

9. November 1984

Personalvorsorgestiftung der Luxram Licht AG und der ihr angeschlos- senen Firmen, in Goldau, Gemeinde Arth (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1983, S. 1459). Die Unterschrift von Bruno Meier, Protokoll- führer und Verwalter des Stiftungsrates, ist erloschen. Die Stiftung wird neu mit Kollektivunterschrift zu zweien vertreten durch Franz Xaver Camenzind, von Gersau, in Baar, Protokollführer des Stif- tungsrates (diesem nicht angehörend) und Verwalter der Stiftung.

## Glarus - Glaris - Glarona

7. November 1984

Arbeiter- und Angestellten-Fürsorgefonds der Firma Sauter, Bach- mann A.-G., in Nestsal (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1977, S. 1075). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. Oktober 1984 wurden die Stif- tungsstatuten mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 15. Okto- ber 1984 revidiert. Zweck der Stiftung ist nun: Vorsorge für die nach- stehend bezeichneten Destinatäre gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Not- lagen; Destinatäre sind die Arbeiter und Angestellten der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Die Stiftung wird künstlich auf rein patronaler Basis geführt. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 2 vom Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannten Mitgliedern. Weitere Änderungen der Stiftungsstatuten betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

## Zug - Zoug - Zugo

7. November 1984

Personalvorsorgestiftung der Firma Philipp Brothers AG, in Zug (SHAB Nr. 187 vom 14. 8. 1982, S. 2654). Dr. Sigmund Jeselsohn, Präsident, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Michael J. Floersheim, bisher Mitglied, ist nun Präsident des Stiftungsrates, weiterhin mit Kollektivunterschrift zu zweien. Neu in den Stiftungsrat, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurden gewählt: Klaus Doerdelmann, deutscher Staatsangehöriger, in Hünenberg, und Jost Ernst Villiger, von Luzern und Sins, in Zug. Zur Sekretärin des Stiftungsrates, ohne diesem anzugehören, wurde ernannt: Erika Weber, von Menziken, in Zug; sie zeichnet kollektiv zu zweien.

## Fribourg - Freiburg - Friburgo.

Bureau de Fribourg

5 novembre 1984

Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'entreprise Albin Baeriswyl S.A., à Fribourg (FOSC du 23. 10. 1982, no 247, p. 3386). L'administrateur Georges Sautaux a démissionné; sa signature est radice. Plus Thossy, d'Altèrval, à Chevrières, a été nommé administrateur, avec signature collective à deux.

6 novembre 1984

Fonds de prévoyance Angéloz Mode S.A., à Fribourg (FOSC du 23. 10. 1982, no 247, p. 3386). L'administrateur et secrétaire Albert Angéloz est actuellement domicilié à Marly.

## Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Olten-Gösgen in Olten

7. November 1984

Personalvorsorgestiftung der früheren Gold-Keks AG, in Trimbach (SHAB Nr. 116 vom 22. 5. 1982, S. 1656). Änderung der Stiftungs- statuten mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 25. 9. 1984. Stif- tungsrat nun: 1 bis 3 Mitglieder. Weitere Änderungen betreffen die publikationspflichtigen Tatsachen nicht.

## Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

Berichtigung

Ergänzungs-Vorsorgestiftung der Firma Partner für grafische Kommu- nikation, Althaus & Weil, in Basel (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1984, S. 4008). Stiftungsrat richtig; mindestens 2 Mitglieder.

2. November 1984

Suter & Suter Personalvorsorgestiftung, in Basel (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1980, S. 3834). Unterschrift Ulrich Günthard, Stiftungs- ratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Monika Heer, von Rorschach, in Genf, Stiftungsratsmitglied.

2. November 1984

Stiftung Rotary Club Basel für Betagte und Behinderte, in Basel, Bäumlengasse 22, bei Dr. Christian Brückner (Neueintragung). Stif- tungsurkunde: 17. 8. 1984. Zweck: Leistung von Beiträgen an die Heilungs- und Pflegekosten für die in Basel und den umliegenden Gemeinden wohnhaften pflegebedürftigen und betagten Personen sowie Personen, welche an Multiple Sklerose und an epileptischen Krankheiten leiden, und sonstigen Kranken, die gelähmt oder bewegungsunfähig sind. Leistung von Beiträgen an Heime und Therapie- stationen, die sich die Pflege dieser Betagten und Kranken zur Auf- gabe gemacht haben. Übernahme der Lohnzahlungen an die Kran- kenpflegerinnen, Therapeutinnen und sonstigen Hilfspersonen, wel- che sich der Pflege dieser Betagten und Kranken widmen. Ermög- lichung von Aufenthalten derartiger Betagter und Kranker in ausser- halb von Basel gelegenen Sanatorien, Heimen und Therapiestationen. Stiftungsrat: 6 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Dr. John Ochsé, von und in Basel, Stiftungsratspräsident; Dr. Christian Brück- ner, von und in Basel, Stiftungsratsvizepräsident; Dr. Alfred Bissegger, von Basel und Braunau, in Basel; Dr. Edgar F. Paltzer, von Prat- teln, in Basel; Peter Müller, von Basel und Langenbruck, in Arlesheim, und Felix Schachenmann, von Basel und Schaffhausen, in Beckenried, alle Stiftungsratsmitglieder.

5. November 1984

Bertrams-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 125 vom 31. 5. 1980, S. 1854). Änderung der Stiftungsurkunde: 24. 10. 1984, mit Zustim- mung der Aufsichtsbehörde vom 2. 11. 1984. Publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt.

6. November 1984

Stiftung Provisan, in Basel (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1980, S. 3834). Unterschrift Dr. h. c. Hans Schaffner, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift mit einem Vertreter der Destinatäre neu: Prof. Dr. Hans Letsch, von Dürnten, in Aarau, Stiftungsratsmitglied (Ver- treter der Stifterin).

6. November 1984

Personalvorsorgestiftung der J. Jorysch AG, Basel, in Basel (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1983, S. 4401). Domizil nun: Delsbergerallee 82, bei J. Jorysch AG.

6. November 1984

Vorsorgestiftung der St. Clara- & Messe-Apotheke Dr. R. Taugwalder, in Basel, Clarastrasse 22, bei St. Clara- & Messe-Apotheke Dr. R. Taugwalder (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 20. 9. 1984. Zweck: Vorsorge für die Angestellten und früheren Angestellten der Firma sowie für deren Angehörige (Destinatäre), insbesondere deren Schutz gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit, Tod und Arbeitslosigkeit. Die Stiftung kann ferner anstelle der Firma Arbeitgeberbeiträge gemäss BVG übernehmen. Stiftungs- rat: 1 bis 3 Mitglieder. Einzelunterschrift führen: Dr. Rudolf Taug- walder, von Zermatt, in Wallbach, Stiftungsratspräsident, und Ger- trud Maendli, von Zizers, in Basel, Stiftungsratsmitglied.

7. November 1984

Personalvorsorgestiftung der Greif-Firmengruppe, in Basel (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1984, S. 243). Unterschrift Marianne Distel, Stif- tungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Ruth Maria Näf, von Itenthal, in Birsfelden, Stiftungsratsmitglied.

7. November 1984

Personalvorsorgestiftung der Firma Euphath AG, in Basel, Hagen- astrasse 34, bei Euphath AG (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 31. 8. 1984. Zweck: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und sei- ner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der Stifterfirma, mit dieser wirtschaftlich oder finanziell eng verbundene Unterneh- mungen sowie für deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirt- schaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Stiftungsrat: 2 oder mehr Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Madeleine Geigy, von und in Basel, Stiftungsratspräsidentin; René Geigy, von Basel, in Binningen, Stiftungsratsaktuar, Mitglied, und Robert Pli- eninger, von Muttenz, in Allschwil, Stiftungsratsmitglied.

7. November 1984

Wohlfahrtsstiftung der Euphath AG, in Basel (SHAB Nr. 48 vom 28. 2. 1981, S. 651). Änderung der Stiftungsurkunde: 15. 10. 1984, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 6. 11. 1984. Zweck nun: Gewährung von Pensionen oder Unterstützungen an Angestellte und Arbeiter der Euphath AG im Falle von Alter, Krankheit, Invalidität oder anderen Notfällen sowie beim Tode deren nächsten Angehörigen. Ferner Aufnung von Arbeitgeberbeitragsreserven zur Mitfinanzierung der Arbeitgeberbeiträge in der Personalvorsorgestiftung der Euphath AG.

8. November 1984

Hilfsfonds der Wohngenossenschaft 1943 Jakobsberg, in Basel (SHAB Nr. 145 vom 27. 6. 1981, S. 2066). Unterschrift Erna Käch, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Jacque- line Weber, von Pfäffikon, in Basel, Stiftungsratsmitglied.

8. November 1984

Paul Josef Jenni-Stiftung, in Basel (SHAB Nr. 163 vom 18. 7. 1981, S. 2307). Änderung der Stiftungsurkunde: 4. 5. 1984, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 7. 11. 1984. Zweck nun: Erbringung von Unterstützungsleistungen an infolge von schwerer Krankheit oder Unfall unverschuldet in Not geratene Familien mit minderjährigen Kindern, soweit es sich um Bürger oder Einwohner der Heimatge- meinde des Stifters Entlebuch (Luzern) oder um Bürger und Einwoh- ner von Gemeinden der Kantone Basel-Stadt und Basel-Landschaft handelt, und zwar im Sinne von Beiträgen an den Unterhalt einer sol- chen Familie und an die Ausbildung der Kinder über deren Volljäh- rigkeit, allenfalls als Zusatzbeiträge zu Leistungen der öffentlichen Hand; Leistung von Beiträgen an gelernte oder ungelernete Arbeiter sowie an Handwerker, Bürger und Einwohner von Gemeinden der Kantone Basel-Stadt und Basel-Landschaft oder der Gemeinde Entle- buch (Luzern), die zu einer qualifizierten Weiterbildung, sei es durch Besuch eines Technikums oder auf dem zweiten Bildungsweg, befähigt sind und welchen hierzu, eventuell auch im Hinblick auf ihre Famil- ienlasten, ganz oder zum Teil die Mittel fehlen. François Monnier und Dr. Charles Liatowitsch, beide Stiftungsratsmitglieder, zeichnen nun zu zweien.

## Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

5. November 1984

Sporthotel Baselbieterhaus, Tannenbodenalp, Gemeinde Quarten/SG, in Liestal (SHAB Nr. 289 vom 11. 12. 1982, S. 3971). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Fritz Krattiger; Unterschrift erloschen.

7. November 1984

Passavant-Iselin Stiftung, in Allschwil (SHAB Nr. 126 vom 1. 6. 1974, S. 1514). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden infolge Demission: Dr. Alfred Stutz-Haag, Präsident, und Theodor Müller-Stocklin; Unterschriften erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Unter- schrift zu zweien neu: Max Holliger, von Gontenschwil, in Binningen, Präsident.

8. November 1984

Personalvorsorgestiftung der Konsolen AG, in Bubendorf (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1983, S. 1248). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Paul Müller; Unterschrift erloschen. Stiftungsratsmitglied mit Unter- schrift zu zweien neu: Werner Zbinden, von Guggisberg, in Allschwil.

8. November 1984

Personalvorsorgestiftung der Firma Kannegiesser & Co Kommandit- gesellschaft, in Ziefen (SHAB Nr. 59 vom 10. 3. 1984, S. 867). Änderung der Stiftungsurkunde: 29. Juni 1984, mit Zustimmung der Justiz-, Polizei- und Militärdirektion, Abteilung Stiftungen und beruf- liche Vorsorge, vom 27. Juli 1984. Stiftungsbezeichnung neu: Perso- nalvorsorgestiftung der Firma Kannegiesser Maschinen AG.

8. November 1984

Wohlfahrtsstiftung der Firma Itin AG, in Pratteln, Wannenweg 22, bei der Stifterfirma, neue Stiftung. Datum der Stiftungsurkunde: 18. Oktober 1984. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer, insbeson- dere die in leitender Stellung, der Stifterfirma bzw. der beteiligten Fir- men, sowie deren Angehörige und Hinterbliebene; Aufnung von Arbeitgeberbeitragsreserven zur Mitfinanzierung der Arbeitgeberbeiträge der Personalvorsorgestiftung der Firma Itin AG, in Pratteln. Stiftungsrat: 2 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören mit Unterschrift zu zweien an: Karl Itin-Knüsel, von Hersberg, in Liestal, Präsident; Alfred Kipfer-Mauerhofer, von Ruderstul, in Seltisberg, Vizepräsi- dent, und Hanspeter Kohler-Itin, von Lüsslingen, in Lupsingen, Aktuar.

## Appenzel A.Rh. - Appenzel Rh.-Ext. - Appenzello Esterno

7. November 1984

Personalvorsorgestiftung der Firma Litex Neon AG, in Appenzel (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1983, S. 3732). Die Unterschrift von Hans Boog, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurde in den Stif- tungsrat gewählt: Peter Kobelt, von Marbach SG, in Eggersriet; er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten.

## St. Gallen - Saint-Gall - San Gallo

Berichtigung

Stiftung Gastprofessur für Unternehmensführung an der Hochschule St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1984, S. 4008), lautet die Firma und der Zweck: regelmässige Durchführung von Lehrveranstaltungen an der Betriebswirtschaftlichen Abteilung der Hochschule St. Gallen auf dem Gebiet der Unternehmensfüh- rungslern durch ausgewählte Dozenten anderer Hochschulen zu ermöglichen, indem sie die entsprechenden Kosten übernimmt, rich- tig.

5. November 1984

Gemeinschaftsstiftung der Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft zur Führung von Personalvorsorgereicherungen in der Nordost- schweiz, in St. Gallen (SHAB Nr. 77 vom 31. 3. 1984, S. 1139). Die Unterschrift von Hans Scherrer, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen.

5. November 1984

Gemeinschaftsstiftung der Familia-Lebensversicherungs-Gesellschaft St. Gallen zur Förderung der Personalfürsorge, in St. Gallen (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1975, S. 3324). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Gottfried Stucki, Präsident, und Robert Furg- ler-Amacher, Aktuar, sind erloschen. Das bisherige Stiftungsrats- mitglied Erwin Müller ist nun Vizepräsident und führt weiterhin Kolle- tivunterschrift zu zweien. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Dr. Léon Straessle, von Oberuzwil, Präsident; Hans Rothenbacher, von St. Gallen, Aktuar; Ulrich Voney, von Langnau bei Reiden, alle drei in St. Gallen, und Karl Weber, von Tagerschen, in Stein AR.

7. November 1984

**Volksheim Rapperswil**, in Rapperswil (SHAB Nr. 277 vom 28. 11. 1981, S. 3763). Gemäss Beschluss des Departements des Innern vom 8. Oktober 1984 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Zweck ist nun: Die der Stiftung gehörende Liegenschaft Pfauen mit allen Anlagen und Einrichtungen auf gemeinnütziger Grundlage für kulturelle, soziale und gesellige Zwecke sowie zum Wohnen zu erhalten und zu betreiben. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Die Stiftungsratsmitglieder Martin Witschi, Präsident, Walter Wymann, Vizepräsident, und Werner Meier, Kassier, führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien nun ohne Einschränkung.

8. November 1984

**Ovag-GU-BVG-Stiftung**, in Zuzwil. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 7. November 1984 eine Stiftung. Zweck: berufliche Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirmen sowie für deren Angehörige und Hinterlassene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod und Invalidität. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat, bestehend aus 6 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien die Mitglieder des Stiftungsrates: Juan M. Leuthold, von St. Gallen und Wädenswil, Präsident; Rudolf Harlander, von Zug, beide in St. Gallen; Rudolf Diem, von und in Herisau; Felix Kressig, von Pfäfers, in Sarnach; Karl Bürge, von Mosnang, in Andwil SG, und Marco Silvio Aquilini, von Russo, in Schaffhausen. Ferner wurde Kollektivunterschrift zu zweien (ausser Stiftungsrat) erteilt an Rudolf Bruggmann, von Oberbüren, in Untereggen, Geschäftsführer. Adresse: bei Ovag AG, Herbergstrasse, 9524 Zuzwil.

8. November 1984

**Stiftung Bauernmuseum Wohlenschwil**, in Wohlenschwil (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1983, S. 2395). Neue Stiftungsurkunde vom 5. 4. 1984 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 22. 10. 1984. Publizierte Tatsachen wurden nicht berührt.

## Ticino - Tessin - Tessin

## Ufficio di Locarno

7 novembre 1984

**Fondazione Ospedale-Ricovero San Donato Intragna**, in Intragna, raccogliere e assistere i bisognosi, ecc. (FUSC del 22. 11. 1980, n. 275, p. 3835). Aurelio Maggetti, dimissionario, non fa più parte del consiglio di fondazione; la sua firma è cancellata. Armando Maggetti, da e in Intragna, è nominato nuovo membro con firma collettiva a due con il presidente o vice-presidente.

## Ufficio di Lugano

7 novembre 1984

**Cassa di Previdenza per il personale della Banca Unione di Credito in Lugano**, in Lugano (FUSC del 12. 7. 1980, n. 161, p. 2355). Fernando Cattaneo, già membro, dimissionario, non fa più parte del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro del consiglio di fondazione con firma collettiva a due è Rinaldo Della Pietra, da Bosco/Gurin in Lugano.

7 novembre 1984

**Opera Ticinese per l'assistenza alla fanciullezza O.T.A.F.**, in Sorenago (FUSC del 17. 6. 1978, n. 139, p. 1924). Con risoluzione del Consiglio di Stato della Repubblica e Cantone del Ticino del 4. 7. 1984 lo statuto è stato modificato sui punti non soggetti a pubblicazione e sul seguente punto: nuovo scopo: dare assistenza, cure, educazione e rieducazione ai bambini e ai fanciulli gracili, ritardati o minorati fisici e psichici. La fondazione può estendere tale attività alle persone di maggior età. Dott. Amilcare Berra, già vice-presidente; Cora Carloni, già segretaria; Guido Rainoni, già cassiere; Alberto Gianetta, Fausto Fontana jun. e Piergiorgio Jardini, già membri, non fanno più parte della commissione di fondazione e la loro firma sono estinte. La commissione di fondazione è ora composta da: Riccardo Varini, presidente; Alberto Bottani, già membro, ora vice-presidente; Paolo Boscacci, membro; Pier Mario Creazzo, da Lugano in Sorenago, membro; Carlo Dentì, da Massagno a Paradiso, membro; Vittorio Lazzarotto, di nazionalità italiana in Astano, membro; Paolo Pelli, da Aranno in Breganzona, membro; Anita Pfister, da Sumiswald in Lugano, segretaria. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due del presidente o del vice-presidente con un membro della commissione di fondazione.

## Ufficio di Mendrisio

5 novembre 1984

**Fondo di previdenza per il personale della Metallux Elektronik A.G.**, in Mendrisio, la previdenza a favore dei dipendenti della ditta, ecc. (FUSC del 1. 3. 1980, n. 51, p. 703). Il Dipartimento di giustizia (autorità di vigilanza sulle fondazioni), in Bellinzona, con risoluzione del 23. 8. 1984, ha risolto la soppressione della fondazione. Essa è cancellata dal registro di commercio.

8 novembre 1984

**Fondo di previdenza sociale per il personale della Berni Watch S.A.**, in Morbio Inferiore (FUSC del 25. 9. 1982, n. 223, p. 3083). Antonio Agostini, dimissionario, non è più membro del consiglio di fondazione (C.F.); la sua firma è estinta. In sua sostituzione è stata nominata Tiziana Beffa, da Airole in Colldrerio; membro del C.F., con firma collettiva a due con il presidente.

8 novembre 1984

**Fondazione «Pro Marignano»**, in Chiasso, l'erezione e la manutenzione di un monumento, ecc. (FUSC del 1. 11. 1980, n. 257, p. 3580). Carlo Ernesto Goetz, deceduto; Dott. Hans Rudolf Kurz, Orlando Chiesa e Dino Sciolti, dimissionari, non fanno più parte del consiglio direttivo; lo loro firme sono estinte. Il consiglio direttivo è ora così composto: Dott. Jürg Stüssli, da Zurigo in Berna, presidente; Hannes Vogt, da Muttenz in Milano (I), membro; Eros Fattorini, da e in Balerna, segretario-cassiere; tutti con firma collettiva a due.

## Vaud - Waadt - Vaud

## Bureau de Lausanne

31 octobre 1984

**Pro Salario**, à Lausanne, chemin des Allinges 2, chez Société vaudoise des maîtres secondaires. Nouvelle fondation. Statuts: 25 septembre 1984. But: aider ses adhérents à maintenir partiellement le pouvoir d'achat correspondant à leur salaire, si celui-ci vient à être diminué pour cause de maladie ou d'absence. Conseil: 5 membres au moins. La fondation est engagée par la signature collective à deux de: Jean-Michel Kern, de Villigen, à Lonay, président; Jean-François Dubuis, de Rossinière, à Savigny, vice-président; Emile Béné, de Valleyres-sous-Ursins, à Yverdon-les-Bains; Michèle Weber, de Fribourg, à Puidoux, et Olivier Bourgeois, de Ballaigues, à Lonay, tous membres du conseil.

6 novembre 1984

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Philippe Schuler S. à r. l.**, à Lausanne (FOSD du 23. 11. 1963, p. 3337). La signature d'Evadil Schuler et Bernard Schuler est radiée. Nouveaux membres du conseil: Philippe Schuler, de Lausanne, à Pully, président, avec signature individuelle, et Eilfriede Schuler, de Lausanne, à Pully, avec signature collective à deux.

8 novembre 1984

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de GEP S.A. et de SOGIM S.A.**, à Lausanne (FOSD du 22. 9. 1984, p. 3392). La signature de Marcel Jayet est radiée. Nouveau membre du conseil avec signature collective à deux: Jean-Daniel Sunier, de Nods, à Morges.

8 novembre 1984

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de la Banque Indiana (Suisse) S.A.**, à Lausanne, à Lausanne (FOSD du 11. 12. 1982, p. 3971). La signature de William Strub est radiée. Nouveau membre du conseil avec signature collective à deux: Béda Frier, de Gossau SG, à Trélex, vice-président.

## Bureau de Morges

8 novembre 1984

**Fonds social Mallefer S.A.**, à Ecublens, à Ecublens (FOSD du 10. 12. 1983, p. 4229). La signature du membre du conseil de fondation André Mercier est radiée.

8 novembre 1984

**Fonds de prévoyance de Demaurex et Cie S.A. (Demaurex & Co A.G.) (Demaurex & Co Ltd)**, à Chavannes-près-Renens (FOSD du 1. 5. 1982, p. 1379). Le conseil de fondation a complété l'art. 3 des statuts concernant le but: la fondation peut aussi attendre son but en faisant des attributions à des institutions de prévoyance existantes, pour le compte des destinataires mentionnés ci-dessus. Elle peut en particulier verser à d'autres institutions de prévoyance de la société Demaurex & Cie S.A. des cotisations patronales réglementaires au nom et pour le compte de la société fondatrice. Les statuts ont été modifiés le 26 octobre 1984.

## Valais - Wallis - Valles

## Bureau de St-Maurice

8 novembre 1984

**Fondation Dr Charles Broccard**, à Martigny (FOSD du 24. 7. 1976, p. 2125). Gérard Kummer, de Sion, à Savisè, et Pierre Franc, de et à Martigny, signent, chacun, collectivement avec la présidente Rose Broccard.

## Bureau de Sion

7 novembre 1984

**Fondation de la Providence**, à Sierre (FOSD du 2. 10. 1982, no 229, p. 3156). La signature du Dr Siegfried Montani est radiée.

9 novembre 1984

**Philharmonia Fondation pour la promotion musicale par collaboration**, à Grimisuat (FOSD du 20. 4. 1974, no 91, p. 1055). Suzanne Varga, membre du conseil de fondation, s'appelle actuellement, par suite de mariage, Suzanne Rybicki.

## Neuchâtel - Neuenburg - Neuchâtel

## Bureau du Locle

5 novembre 1984

**Ecole Neuchâteloise de Nurses**, au Locle (FOSD du 26. 5. 1984, no 122, p. 1924). Par suite de démission, Maurice Huguenin et Roger Bays ne font plus partie du conseil; leurs signatures sont radiées. Ont été nommés, Jean-Pierre Tritten, de St. Stephan, au Locle, président du conseil, et Bêat Becker, du et au Locle, trésorier; tous deux avec signature collective à deux.

## Genève - Genf - Ginevra

2 novembre 1984

**Caisse de retraite C.F.**, à Chêne-Bourg (FOSD du 18. 12. 1982, p. 4049). La fondation est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

2 novembre 1984

**Fondation de prévoyance du personnel de Monsieur Jean-Pierre Ecofey**, à Meyrin (FOSD du 30. 8. 1980, p. 2899). La fondation est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

2 novembre 1984

**Caisse de pensions de l'entreprise R. Ambrosetti et des sociétés affiliées**, à Genève (FOSD du 26. 2. 1983, p. 679). Les pouvoirs de Carmine Mangia sont radiés. Dionisio Andolfatto, d'Italie, à Vernier, membre du conseil, signe collectivement à deux.

2 novembre 1984

**Fonds de prévoyance en faveur du personnel employé de la Banque Pasche SA**, à Genève (FOSD du 20. 8. 1983, p. 2919). Par suite de changement d'état civil, Carmélite Guélat, membre du conseil, porte désormais le nom de Cassandro.

2 novembre 1984

**Fondation Alphonse Carfagni**, à Genève (FOSD du 8. 1. 1983, p. 79). Les pouvoirs d'Ernesto Rossi sont radiés. G. Mario Bonada, d'Italie, à Genève, membre du conseil, signe collectivement avec le président ou le secrétaire.

2 novembre 1984

**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Hispano-Oerlikon (Genève) SA**, à Genève (FOSD du 10. 12. 1983, p. 4229). Les pouvoirs d'André Guinand et Daniel Molliex sont radiés. Signature collective à deux d'Antoine Besson, de Lausanne, à Genève, président, ou Claude Bovy, vice-président, avec Denis Grangier, secrétaire, ou Mario Ottomani ou Fritz Käser, d'Oeschenschbach, à Genève, tous membres du conseil.

2 novembre 1984

**Fondation de l'Institut Jaques-Dalroze**, à Genève (FOSD du 29. 9. 1984, p. 3479). Les pouvoirs de Robert Küffer sont radiés. Signature collective à deux a été conférée à Marie-Claire Jorin, de Waldenburg, à Genève.

2 novembre 1984

**Fondation Laurens**, à Genève (FOSD du 23. 10. 1982, p. 3387). Les pouvoirs de Philippe Bolens et Robert Witschert sont radiés. Rodolphe Grosskopf, de Saint-Gall, à Genève, secrétaire, et Gilbert Gindre, de Chêne-Bougeries, à Onex, tous deux membres du conseil, signent, chacun d'eux, collectivement avec le président.

6 novembre 1984

**Fondation Paul Poletti**, à Genève, rue Général-Dufour 12, chez Charles Besuchet. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 18. 10. 1984. But: aide à des enfants malheureux se trouvant dans une situation physique, financière, morale ou mentale difficile. Administration: conseil de 5 membres au moins. Signature collective à deux de: Guy Olivier Segond, de et à Genève, président; Jacques Schaedler, de Genève, à Versoix, secrétaire; Charles Besuchet, de Carouge, à Genéthod; Jean-Marc Boillat, des Breuleux, à Chêne-Bougeries, et Jean-Nicolas Roten, de Savisè, à Plan-les-Ouates, tous membres du conseil.

## Graubünden - Grisons - Grigioni

8. November 1984

**Personalfürsorgegestiftung des Konsumvereins Klosters**, in Klosters-Serneus (SHAB Nr. 242 vom 17. 10. 1959, S. 2852). Gemäss Verfügung des Justiz- und Polizeidepartementes als Aufsichtsbehörde über das Stiftungswesen vom 16. 10. 1984 hat die Stiftung ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation ist durchgeführt. Löschung aufgeschoben mangels Zustimmung der zuständigen Steuerverwaltungen.

## Aargau - Argovie - Argovia

6. November 1984

**Personalfürsorgegestiftung der Firma Eugen Moser, Gartengestalter BSG**, in Lenzburg (SHAB Nr. 199 vom 26. 8. 1978, S. 2679). Unterschrift Ottilie Moser, Stiftungsratsmitglied und Protokollführerin, infolge Todes erloschen. Eugen Moser, bisher Präsident, zeichnet nun als einziger Stiftungsrat ein.

6. November 1984

**Personalfürsorgegestiftung der Firma E. Schöni AG**, in Rothrist (SHAB Nr. 87 vom 13. 4. 1968, S. 790). Ernst Schöni, Stiftungsratspräsident, wohnt nun in Emmetten. Domizil: bei der Stifterin, Rieshaldenweg 38.

6. November 1984

**Fürsorgefond für die Arbeiter und Angestellten der Jules Schlör Aktiengesellschaft, Menziken**, in Menziken (SHAB Nr. 228 vom 29. 9. 1984, S. 3479). Neue Stiftungsurkunde vom 13. 7. 1984 mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 2. 10. 1984. Name nun: Fürsorgefonds der Arbeitnehmer der Jules Schlör Aktiengesellschaft. Zweck nun: zusätzliche Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie deren Hinterbliebene. Stiftungsrat nun: 1 bis 5 Mitglieder.

6. November 1984

**Vorsorgewerk der Lande Wellpappen AG**, in Rapperswil, bei der Stifterin, Industriestrasse 11 (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 3. 10. 1984. Zweck: Vorsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin und ihr wirtschaftlich oder finanziell eng verbundener Unternehmungen sowie deren Hinterbliebene bei Alter, Tod und Invalidität. Stiftungsrat: 4 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Peter S. Guggenheim, von und in Zürich, Stiftungsratspräsident, und Jakob Neuberger, von Zürich und St. Gallen, in Zürich, Stiftungsratsmitglied. Unterschrift zu zweien, jedoch nicht unter sich, führen: Eduard Cotti, von und in Zürich, und Georges Obrist, von Riniken, in Rapperswil, Stiftungsratsmitglieder, sowie Josef Schärli, von Luthern, in Wettingen, Geschäftsführer (Nichtmitglied).

6. November 1984

**Personalfürsorgegestiftung der Firma Schoop & Co AG**, in Baden (SHAB Nr. 36 vom 14. 2. 1981, S. 491). Traugott Schoop, Stiftungsratspräsident, wohnt nun in Ingenbohl.

7. November 1984

**Ernst Wildi-Rohr Stiftung**, in Hausen (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1983, S. 3564). Unterschrift Heiny Widmer, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Heinz Ackermann, von Henschiken, in Remigen, Stiftungsratsvizepräsident.

7. November 1984

**Personalfürsorgegestiftung der VL-Elektrotechnik AG**, in Neuenhof (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1982, S. 74). Unterschrift Urs Roth, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien mit Präsident neu: Leo Koller, von Berikon, in Lengnau AG, Stiftungsratsmitglied.

7. November 1984

**Stiftung Alterswohheim «Hirschen» Magden**, in Magden (SHAB Nr. 284 vom 3. 12. 1977, S. 3879). Unterschrift Ernst Weiss, Stiftungsratsmitglied, und Andreas Herzog, Rechnungsführer, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Franz Gürlér, von Aleschwil und Basel, in Magden, Stiftungsratsmitglied. Einzelunterschrift neu: Max Mayer, von und in Magden, Kassier (Nichtmitglied). Domizil nun: Hirschenweg 9.

8. November 1984

**Personalfürsorgegestiftung der Spahr & Cie AG**, in Zofingen (SHAB Nr. 17 vom 21. 1. 1978, S. 203). Unterschrift Kurt Schwarzbach, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschriften zu zweien neu: Willi Grädel, von Huttwil, in Zofingen, und Hans Rudolf Häuptli, von Biberstein, in Zofingen, Stiftungsratsmitglieder.

8. November 1984

**Fährlöh Gemeinschafts-Stiftung**, in Aarau (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1983, S. 3316). Unterschrift Marianne von Däniken, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Rolf Fluhbacher, von Diemtigen, in Lostorf; Thomas Wyser, von und in Niedergösgen, und Karl Hunziker, von Leimbach AG, in Küttigen, Stiftungsratsmitglieder. Rolf Fluhbacher zeichnet nicht mit René Roppel. Es wohnen nun: Paul von Däniken, Präsident, in Egerkingen, und René Roppel, Stiftungsratsmitglied, in Wangen bei Olten.

**Marken - Marques - Marchi**

**Bundesamt für geistiges Eigentum**  
**Office fédéral de la propriété intellectuelle**  
**Ufficio federale della proprietà intellettuale**

**Eintragungen - Enregistrements**

**333981.** Date de dépôt: 25 juillet 1984.  
 Laboratoire Dr. E. Homberger S.A., 10, place du Bourg-de-Four, 1204 Genève. - Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques, substances diététiques à usage médical; savons, parfumerie, cosmétiques, lotion pour les cheveux, dentifrices.  
 (Cl. int. 3, 5)

**PILLOSYL**

**333982.** Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1984.  
 F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinär-medizinische Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspflege.  
 (Int. Kl. 5)

**ROFERAL**

**333983.** Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1984.  
 F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinär-medizinische Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspflege.  
 (Int. Kl. 5)

**ROFLUAL**

**333984.** Date de dépôt: 26 juillet 1984.  
 Emilio Berlani, 22, avenue de l'Amandolier, 1208 Genève. - Fabrication et commerce.

Préparations chimiques destinées à être appliquées par pulvérisation au feuillage de plantes; préparations chimiques servant à amender le sol; préparations chimiques destinées à être répandues sur les champs après les récoltes pour accélérer la décomposition de la chaume et d'autres matières à base de cellulose; préparations chimiques pour activer le mûrissement des récoltes; préparations chimiques pour favoriser la floraison des fleurs et la croissance des plantes et des arbres; préparations chimiques servant d'agents de compostage pour la production de terreau; préparations chimiques servant à préserver les arbres à feuilles persistantes, additifs pour aliments d'animaux.  
 (Cl. int. 1, 5)

**CYTOZYME**

**333985.** Hinterlegungsdatum: 27. Juli 1984.  
 Astra Meditec AB, Mölndal (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Thermometerhüllen.  
 (Int. Kl. 9)

**GELTEMP**

**333986.** Hinterlegungsdatum: 30. Juli 1984.  
 Burger Söhne AG Burg, Hauptstrasse 55, 5736 Burg AG. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 206171 von Burger Söhne, Burg. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 30. Juli 1984 an.

Tabak; Tabakfabrikate, insbesondere Zigarren, Zigarillos, Stumpfen und Zigaretten, Rauch- und Kautabak; Raucherbedarfsartikel, nämlich Tabakpfeifen, Pfeifenreiniger, Zigarrenabschneider, nicht-elektrische Zigarren- und Zigarettenanzünder, Zigarren- und Zigarettenetuis, Zigarren- und Zigarettenspitzen, Zigarren- und Zigaretten-dosen, Pfeifenstopfer, Aschenbecher, sämtliche Waren nicht aus Edelmetall und/oder plattiert.  
 (Int. Kl. 34)

**DRESSAGE**

**333987.** Date de dépôt: 31 juillet 1984.  
 Marco Grognoz, 91, chemin des Buleses, 1814 La Tour-de-Peilz et Frédéric Grognoz, 19, chemin de Muraz, 1814 La Tour-de-Peilz; adresse pour la correspondance: 34, Grand'Rue, 1814 La Tour-de-Peilz. - Production et commerce.

Vin rouge (Pinot Noir du Valais).  
 (Cl. int. 33)

**SANG BLEU**

**333988.** Date de dépôt: 31 juillet 1984.  
 Bourjois AG (Bourjois S.A.) (Bourjois Ltd.), Burgstrasse 28, 8750 Glaris. - Fabrication et commerce.

Produits de parfumerie, de beauté, fards, huiles essentielles, cosmétiques; produits pour la chevelure, dentifrices.  
 (Cl. int. 3)

**LES ETAMINES**

**333989.** Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1984.  
 Esco Corporation, 2141 Northwest 25th Avenue, Portland (Oregon, USA). - Fabrikation und Handel.

Zähne für Exkavatoren und andere Erdbewegungsmaschinen.  
 (Int. Kl. 7)

**HELILOK**

**333990.** Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1984.  
 A/S Gea Farmaceutisk Fabrik (Gea Ltd. Pharmaceutical Manufacturing Company), Holger Danskes Vey 89, Kopenhagen (Dänemark). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für medizinische Zwecke, Babykost; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von schädlichen Tieren; Fungizide, Herbizide.  
 (Int. Kl. 5)

**GEAMAR**

**333991.** Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1984.  
 Cadbury Typhoo Limited, Franklin House, Bournville, Birmingham (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 205300. Firma geändert. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Juli 1984 an.

Nahrungsmittel, Zutaten zu Nahrungsmitteln und Substanzen, die als Nahrungsmittel und Nahrungsmittelzutaten verwendet werden.  
 (Int. Kl. 29, 30, 31)

**CHIVERS**

**333992.** Hinterlegungsdatum: 31. Juli 1984.  
 Cadbury Typhoo Limited, Franklin House, Bournville, Birmingham (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 205302. Firma geändert. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 31. Juli 1984 an.

Nahrungsmittel, Zutaten zu Nahrungsmitteln und Substanzen, die als Nahrungsmittel und Nahrungsmittelzutaten verwendet werden.  
 (Int. Kl. 29, 30, 31)

**HARTLEY'S**

**333993.** Date de dépôt: 3 août 1984.  
 L. Givaudan & Co. Société Anonyme, 1214 Vernier. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 206470. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 août 1984.

Produits chimiques contenant de l'irone pour la préparation de produits de parfumerie et qui ne sont utilisables que dans les parfums.  
 (Cl. int. 1, 3)

**IRONAL**

**333994.** Hinterlegungsdatum: 3. August 1984.  
 KUMAG AG, Maschinenfabrik, Letzigraben 114, 8047 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe Nr. 205489. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. August 1984 an.

Nietmaschinen, Nietpressen, Nietwerkzeuge; elektromagnetische Sortier- und Fördergeräte; halb- und vollautomatische Montagemaschinen; innerbetriebliche Förderanlagen für Stückgut; vollautomatische Kistenstapler und Entstapler; vollautomatische Paletten-, Belade- und Entlademaschinen; automatische Behälterfüllungsmaschinen für Schnitttabak; elektrische und elektronische Steuergeräte.  
 (Int. Kl. 7, 8, 9, 12)

**KUMAG**

**333995.** Hinterlegungsdatum: 3. August 1984.  
 Soyana, Walter Dänzer, Friedensgasse 3, 8002 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Verarbeitete Soyabohnen enthaltende Lebensmittel aller Art. (Soyapaste, Soyadrink und Tofu sowie daraus hergestellte weitere Lebensmittel).  
 (Int. Kl. 29, 30, 32)

**SOYAGURT**

**333996.** Date de dépôt: 3 août 1984.  
 Cerruti 1881 (S.A.), 3, Place de la Madeleine, Paris (France). - Fabrication et commerce.

Savons; parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux, dentifrices.  
 (Cl. int. 3)

**FAIR PLAY**

**333997.** Date de dépôt: 3 août 1984.  
 Industritech S.A., 94, rue de Lausanne, 1202 Genève. - Commerce.

Coffres-forts, coffres anti-feu, coffres et armoires pour fichiers informatiques, destructeurs de papier.  
 (Cl. int. 6, 7, 9, 16, 20)

**ATLAS**

**333998.** Date de dépôt: 3 août 1984.  
 Industritech S.A., 94, rue de Lausanne, 1202 Genève. - Commerce.

Coffres-forts, coffres anti-feu, coffres et armoires pour fichiers informatiques.  
 (Cl. int. 6, 9, 16, 20)

**ATLAS SAFE**

**333999.** Hinterlegungsdatum: 6. August 1984.  
 Courtaulds PLC, 18, Hanover Square, London W.1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 205466. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. August 1984 an.

Textilfasern und Garne; Textil-Stückwaren.  
 (Int. Kl. 22, 23, 24)

**COURTAULDS**

**334000.** Hinterlegungsdatum: 6. August 1984.  
 Coleco Industries, Inc., 999 South Quaker Lane, West Hartford (Connecticut, USA). - Handel.

Elektronische Einrichtungen für Belustigungs- und Vergnügungsspiele; handbetätigbare Geschicklichkeitsspiele auf Videoschirmen; eigenständige elektronische Einrichtungen für Belustigungs- und Vergnügungsspiele, ziel- und handbetätigbare Spiele, elektronische Quiz-, Labyrinth- und Astrologiespiele, elektronische Lehrspiele für Kinder.  
 (Int. Kl. 9, 28)

**COLECO**

**334001.** Hinterlegungsdatum: 6. August 1984.  
 Coleco Industries, Inc., 999 South Quaker Lane, West Hartford (Connecticut, USA). - Handel.

Elektronische Einrichtungen für Belustigungs- und Vergnügungsspiele; handbetätigbare Geschicklichkeitsspiele auf Videoschirmen; eigenständige elektronische Einrichtungen für Belustigungs- und Vergnügungsspiele, ziel- und handbetätigbare Spiele, elektronische Quiz-, Labyrinth- und Astrologiespiele, elektronische Lehrspiele für Kinder.  
 (Int. Kl. 9, 28)

**COLECOVISION**

**334002.** Hinterlegungsdatum: 7. August 1984.  
The Gillette Company, Prudential Tower Building, Boston (Massachusetts, USA). - Fabrikation und Handel.

Nicht-medizinische Präparate zur Verwendung vor, während und nach dem Rasieren; nicht-medizinische Präparate zur Hautpflege; Schmiermittel; Messerschmiedewaren aller Art; Rasierapparate und Rasierklingen, einschliesslich solche in Kombination mit Hautpflegepräparaten zur Vereinfachung der Rasur.  
(Int. Kl. 3, 4, 8)

## CONTOUR PLUS

**334003.** Hinterlegungsdatum: 7. August 1984.  
Prioritätsanspruch: Schweden, 15. Februar 1984.  
Telefonaktiebolaget LM Ericsson, Stockholm (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Programme für die Textverarbeitung enthaltende Datenträger, wie Bänder, Platten, Disketten und dergleichen; Computer für die Textverarbeitung; beides für den Unterricht und das Büro.  
(Int. Kl. 9)

## ALFAWORD

**334004.** Hinterlegungsdatum: 8. August 1984.  
Henkel & Cie AG, Hardstrasse 55, 4133 Pratteln. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 204767. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Juni 1984 an.

Seifen (nicht parfümierte), Wasch-, Feinwasch-, Bleich-, Spül-, Einweich-, Abwasch- und Reinigungsmittel für Haushalt-, gewerbliche und industrielle Zwecke. Soda, Bleichsoda, Stärke und Stärkeerzeugnisse für Waschzwecke, Putz- und Poliermittel aller Art, Reinigungsmittel für Kraftfahrzeuge.  
(Int. Kl. 3)

## AQUIL

**334005.** Hinterlegungsdatum: 8. August 1984.  
Henkel & Cie AG, Hardstrasse 55, 4133 Pratteln. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 204768. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Juni 1984 an.

Waschmittel.  
(Int. Kl. 3)

## QUILL

**334006.** Hinterlegungsdatum: 9. August 1984.  
Bataillard & Cie AG, Hasenmoosstrasse 33, 6023 Rothenburg. - Handel.

Wein.  
(Int. Kl. 33)

## LA REINE MARGOT

**334007.** Hinterlegungsdatum: 6. August 1984.  
Burger Söhne AG Burg, Hauptstrasse 55, 5736 Burg AG. - Fabrikation und Handel. - Übertragung und Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 207837 von Burger Söhne, Burg. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. August 1984 an.

Tabak; Tabakfabrikate, insbesondere Zigarren, Zigarillos, Stumpen und Zigaretten, Rauch- und Kautabak; Raucherbedarfartikel, nämlich Tabakpfeifen, Pfeifenreiniger, Zigarrenschneider, nicht-elektrische Zigarren- und Zigarettenanzünder, Zigarren- und Zigarettenetuis, Zigarren- und Zigarettenspitzen, Zigarren- und Zigaretten-dosen, Pfeifenstopfer, Aschenbecher, sämtliche Waren nicht aus Edelmetall und/oder plattiert.  
(Int. Kl. 34)

## RÖSSLI CARINA

**334008.** Hinterlegungsdatum: 8. August 1984.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Kunstharze.  
(Int. Kl. 1)

## IRGAPLATE

**334009.** Hinterlegungsdatum: 14. August 1984.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel. - Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für fotografische Zwecke, fotografische Platten, Filme und Papiere; alle vorgenannten Waren Chrom oder Chromverbindungen enthaltend.  
(Int. Kl. 1)

## CIBACHROME COMPUPRINT

**334010.** Hinterlegungsdatum: 9. August 1984.  
Laboratorien Hausmann AG (Laboratoires Hausmann S.A.) (Hausmann Laboratories Ltd.), Rechenstrasse 37, 9014 St. Gallen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 204918. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. Juni 1984 an.

Vitaminhaltige pharmazeutische Produkte.  
(Int. Kl. 5)

## VITALONAT

**334011.** Hinterlegungsdatum: 9. August 1984.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, 8005 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte und Parfümerien.  
(Int. Kl. 3)

## DIARINA

**334012.** Hinterlegungsdatum: 9. August 1984.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, 8005 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Kosmetische Produkte und Parfümerien.  
(Int. Kl. 3)

## SWINGING DANCE

**334013.** Date de dépôt: 9 août 1984.  
Caves Cidis S.A., 1305 Penthalaz (Cossonay-Gare). - Commerce.

Produits vinicoles de toute provenances.  
(Cl. int. 33)

## LES MOISSINES

**334014.** Date de dépôt: 9 août 1984.  
Sony Corporation, 7-35, Kitashinagawa 6-chome, Shinagawa-ku, Tokyo 141 (Japon). - Fabrication et commerce.

Appareils vidéo, notamment appareils d'enregistrement, de reproduction et de transformation de signaux vidéo, appareils pour le traitement de signaux vidéo, caméras et autres sources vidéo.  
(Cl. int. 9)

## VIDEOTIZER

**334015.** Hinterlegungsdatum: 9. August 1984.  
Josef Hirt, Sonnhaldenstrasse 31, 8902 Urdorf. - Fabrikation und Handel.

Bücher, Hefte, Ordner, Karteien, Organisationsmittel aller Art, Lehrmittel aller Art, Kalender, Kalendereinlagen, Zeitpläne, Arbeitsformulare.  
(Int. Kl. 16)

## SUCCESS TANK

**334016.** Date de dépôt: 10 août 1984.  
Kurt Wenger, 36, rue du Canal, 2502 Bienne. - Fabrication et commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.  
(Cl. int. 14)

## ARLY

**334017.** Date de dépôt: 10 août 1984.  
Dun & Bradstreet International, Ltd., 99 Church Street, New York (New York, USA). - Fabrication et commerce.

Publications de toutes sortes et papeterie.  
(Cl. int. 16)

## DUNSDATA

**334018.** Hinterlegungsdatum: 10. August 1984.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 206565. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. August 1984 an.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Farbstoffe, Farben, Lacke, Kunstharze, Klebstoffe.  
(Int. Kl. 1, 2)

## ALOCOL

**334019.** Hinterlegungsdatum: 10. August 1984.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 206566. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. August 1984 an.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Farbstoffe, Farben, Lacke, Kunstharze, Klebstoffe.  
(Int. Kl. 1, 2)

## CIBADUR

**334020.** Hinterlegungsdatum: 10. August 1984.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 206568. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. August 1984 an.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, Farbstoffe, Farben, Lacke, Kunstharze, Klebstoffe.  
(Int. Kl. 1, 2)

## CIBAFLEX

**334021.** Hinterlegungsdatum: 10. August 1984.  
CIBA-GEIGY AG (CIBA-GEIGY S.A.) (CIBA-GEIGY Limited), 4002 Basel. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 207169. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. August 1984 an.

Farbstoffe, Farben, Firnisse, Lacke, Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel, insbesondere Farbstoffe zum Färben von plastischen Massen.  
(Int. Kl. 2)

## IRGAPLASTOL

**334022.** Hinterlegungsdatum: 10. August 1984.  
Miles Laboratories, Inc., 1127 Myrtle Street, Elkhart (Indiana, USA). - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 207691. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. August 1984 an.

Chemisch-pharmazeutische, pharmazeutische und medizinische Präparate.  
(Int. Kl. 5)

## ALKA-VESS

**334023.** Hinterlegungsdatum: 10. August 1984.  
Syntex Pharm AG, Neugasse 23, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 206875. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. August 1984 an.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate; pharmazeutische Drogen.  
(Int. Kl. 5)

## ZENADREX

**334024.** Hinterlegungsdatum: 10. August 1984.  
Syntex Pharm AG, Neugasse 23, 6300 Zug. - Fabrikation und Handel.  
- Erneuerung der Marke Nr. 205874. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. August 1984 an.

Arzneimittel, einschliesslich pharmazeutischer, chemisch-pharmazeutischer und hygienischer Präparate; pharmazeutische Drogen.  
(Int. Kl. 5)

## FLUCOSYNE

**334025.** Hinterlegungsdatum: 10. August 1984.  
Lateltn AG, Haldenstrasse 31, 8045 Zürich. - Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 205880. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 10. August 1984 an.

Entzündungshemmende pharmazeutische Präparate.  
(Int. Kl. 5)

## DEMESYN

**334026.** Hinterlegungsdatum: 13. August 1984.  
Lateltn AG, Haldenstrasse 31, 8045 Zürich. - Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 204569. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. Juni 1984 an.

Spirituosen und Liköre.  
(Int. Kl. 33)

## LA MARQUISE

**334027.** Hinterlegungsdatum: 13. August 1984.  
Otto Kauf AG, 9642 Ebnat-Kappel. - Fabrikation. - Erneuerung der Marke Nr. 205345. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Juni 1984 an.

Hemden.  
(Int. Kl. 25)

## LUCKY TIME

**334028.** Hinterlegungsdatum: 13. August 1984.  
Kimberly-Clark Corporation, Neenah (Wisconsin, USA). - Fabrikation und Handel.

Staub- und Wischtücher aus Vliesstoffen.  
(Int. Kl. 21)

## KIMCEL

**334029.** Hinterlegungsdatum: 13. August 1984.  
Cilag AG (Cilag S.A.) (Cilag Ltd.), Hochstrasse 205, 8200 Schaffhausen. - Fabrikation und Handel.

Eine immunologische Waschlösung für Erythrozyten.  
(Int. Kl. 1)

## SUWASOL

**334030.** Hinterlegungsdatum: 14. August 1984.  
Quaker Oats B.V., Brielselaan 7, Rotterdam (Niederlande); Korrespondenzadresse: Postfach 28, Dordrecht (Niederlande). - Fabrikation und Handel.

Futtermittel für Katzen und Hunde.  
(Int. Kl. 31)

## FIDÈLE

**334031.** Hinterlegungsdatum: 15. August 1984.  
Netstal-Maschinen AG (Netstal-Machines S.A.) (Netstal-Machinery Ltd.), 8752 Näfels. - Fabrikation und Handel.

Spritzgiessmaschinen für die Herstellung thermoplastischer Kunststoffe.  
(Int. Kl. 7)

## RACER

**334032.** Hinterlegungsdatum: 15. August 1984.  
Ampus AG, Ausstellungsstrasse 88, 8005 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Isoliermaterial.  
(Int. Kl. 17)

## CELULAN

**334033.** Hinterlegungsdatum: 16. August 1984.  
Sunrise Communication Inc., Schützenstrasse 7, 8853 Lachen SZ. - Handel.

Elektronische Datenverarbeitungsanlagen, elektronische Textverarbeitungsgeräte, Heimcomputer, Bildschirmstationen, Datenspeichergeräte, Datenübertragungsgeräte, Büromöbel.  
(Int. Kl. 9, 20)

## COM-LINE

**334034.** Data del deposito: 16 agosto 1984.  
FTC S.A., corso San Gottardo 88, 6830 Chiasso. - Fabbricazione e commercio.

Manufatti di tabacco, in particolare sigarette, articoli per fumatori, fiammiferi.  
(Cl. int. 34)

## GIL

**334035.** Hinterlegungsdatum: 16. August 1984.  
Dr. med. dent. Herbert Spang, Fluhrain 5, 3250 Lyss; Geschäftsadresse: Hauptstrasse 12, 3250 Lyss. - Handel.

Zahnärztliche Instrumente, nämlich Rückhalteelemente für Doppelkronen.  
(Int. Kl. 10)

## O-REX

**334036.** Date de dépôt: 17 août 1984.  
The Upjohn Company, Kalamazoo (Michigan, USA). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 206821. - Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 17 août 1984.

Produits chimiques pour usages industriels.  
(Cl. int. 1)

## CURITHANE

**334037.** Hinterlegungsdatum: 17. August 1984.  
Richardson-Vicks, Inc., Ten Westport Road, Wilton (Connecticut, USA). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspflege; Vitamine und Vitamine enthaltende Präparate; diätetische Erzeugnisse für medizinische Zwecke, Babykost; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von schädlichen Tieren; Fungizide, Herbizide.  
(Int. Kl. 5)

## LIFESTAGE

**334038.** Hinterlegungsdatum: 17. August 1984.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. - Fabrikation. - Erneuerung der Marke Nr. 206954. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. August 1984 an.

Arzneimittel.  
(Int. Kl. 5)

## INHIBOSTAMIN

**334039.** Date de dépôt: 17 août 1984.  
Zyma S.A., 1260 Nyon. - Fabrication.

Produits pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

## SIMIC

**334040.** Hinterlegungsdatum: 17. August 1984.  
Jacobs Café AG, Gasometerstrasse 9, 8005 Zürich. - Fabrikation und Handel.

Kaffee, Kaffee-Extrakte.  
(Int. Kl. 30)

## JACOBS GOLDENE BOHNE

**334041.** Hinterlegungsdatum: 20. August 1984.  
Scandicare Products Aktiefbolag, Anderstorp (Schweden). - Fabrikation und Handel.

Pflaster und Bandagen; Reinigungsmaterial für Wunden, chirurgische, medizinische, zahnmedizinische Apparate, Ausrüstungen und Instrumente; alle vorgenannten Waren skandinavischer Herkunft.  
(Int. Kl. 5, 10)

## SCANDICARE

**334042.** Date de dépôt: 20 août 1984.  
Winthrop AG, Byfangweg 1 a, 4051 Bâle. - Fabrication et commerce.

Préparations et substances pharmaceutiques.  
(Cl. int. 5)

## MODRASTAN

**334043.** Hinterlegungsdatum: 21. August 1984.  
Hommel Aktiengesellschaft, 8134 Adliswil. - Fabrikation. - Erneuerung der Marke Nr. 207083. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. August 1984 an.

Chemisch-pharmazeutische Produkte und Spezialitäten.  
(Int. Kl. 5)

## BUTA-LYSEEN

**334044.** Date de dépôt: 21 août 1984.  
Evode Limited, Common Road, Stafford (Grande-Bretagne). - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 206250. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 août 1984.

Adhésifs pour usages industriels et pour le bureau, mastics.  
(Cl. int. 1, 16)

## EVO-STIK

**334045.** Hinterlegungsdatum: 22. August 1984.  
Pharmaceutical Trading AG, Weiermattstrasse 40, 3027 Bern. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate.  
(Int. Kl. 5)

## PHARMADUX

**334046.** Hinterlegungsdatum: 22. August 1984.  
Inmont Corporation, 1255 Broad Street, Clifton (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel.  
(Int. Kl. 3)

## POLY BRAZE

**334047.** Hinterlegungsdatum: 22. August 1984.  
Inmont Corporation, 1255 Broad Street, Clifton (New Jersey, USA). - Fabrikation und Handel.

Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel.  
(Int. Kl. 3)

## POLY BRIL

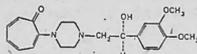


Dénomination commune internationale proposée (latin, français) Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)

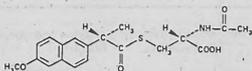
clamexonum  
clamexon  
[(méthoxy-2 méthyl-6 pyridyl-3) méthyl]-1 aziridinécarbonitrile-2-(RS)  
C<sub>11</sub>H<sub>13</sub>N<sub>3</sub>O 75985-31-8



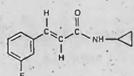
cladopum  
cladopa  
(-)-[[[diméthoxy-3,4 phényl]-2 hydroxy-2 éthyl]-4 pipérazinyl]-1-2 cycloheptatriène-2,4,6 one-1-(S)  
C<sub>31</sub>H<sub>38</sub>N<sub>2</sub>O<sub>4</sub> 80109-27-9



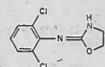
cinaproxenum  
cinaproxène  
acide acétamido-2 [[(méthoxy-6 naphthyl-2) propionyl]thio-(S)-3 propionique-(R)  
C<sub>21</sub>H<sub>21</sub>NO<sub>5</sub> 89163-44-0



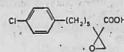
cinflumidum  
cinfumide  
N-cyclopropyl fluoro-3 cinnamamide  
C<sub>13</sub>H<sub>13</sub>FNO 64379-93-7



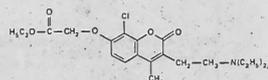
clidafidinum  
clidafidine  
[[dichloro-2,6 phényl]imino]-2 oxazolidine  
C<sub>8</sub>H<sub>8</sub>Cl<sub>2</sub>N<sub>2</sub>O 33888-20-4



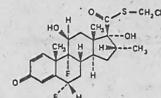
ciomoxirum  
ciomoxir  
acide [(chloro-4 phényl)-5 penty]-2 oxirannecarboxylique-(RS)  
C<sub>14</sub>H<sub>17</sub>ClO<sub>3</sub> 88431-47-4



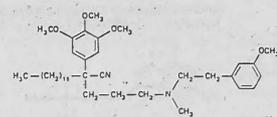
cloricromenum  
cloricromène  
[[chloro-8 [(diéthylamino)-2 éthyl]-3 méthyl-4 oxo-2 2H-chroményl-7] oxy]-2 acétate d'éthyle  
C<sub>23</sub>H<sub>28</sub>ClNO<sub>4</sub> 68206-94-0



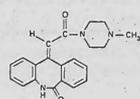
cloticasonum  
cloticasone  
difluoro-6α,9 dihydroxy-11β,17 méthyl-16α oxo-3 androstadiène-1,4 carbothioate-17β de S-(chlorométhyle)  
C<sub>22</sub>H<sub>32</sub>ClF<sub>2</sub>O<sub>5</sub>S 87556-66-9



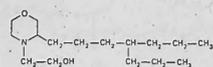
dagapamilum  
dagapamil  
[[N-[(méthoxy-3 phényl)-2 éthyl] méthylamino]-3 propyl]-2 (triméthoxy-3,4,5 phényl)-2 tétradécanyltrile-(RS)  
C<sub>24</sub>H<sub>34</sub>N<sub>2</sub>O<sub>4</sub> 85247-76-3



darenzepinum  
darenzépine  
méthyl-4 [(oxo-6 dihydro-5,6 11H-dibenzo[b,e]jazzépinylidène-11)-2 acétyl]-1 pipérazine-(E)  
C<sub>21</sub>H<sub>21</sub>N<sub>3</sub>O<sub>2</sub> 84629-61-8

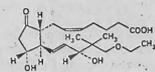


decapinolum  
décapinol  
[[propyl-4 heptyl]-3 morpholino]-2 éthanol-(RS)  
C<sub>14</sub>H<sub>23</sub>NO<sub>2</sub> 79874-76-3

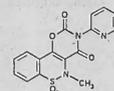


Dénomination commune internationale proposée (latin, français) Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)

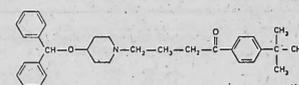
dimoxaprostum  
dimoxaprost  
acide [(éthoxy-5 hydroxy-3 diméthyl-4,4 pentène-1 yl-(E)- (3R))-2 hydroxy-3 oxo-5 cyclopentyl-(1RS,2RS,3RS)]-7 heptène-5 oïque-(Z)  
C<sub>24</sub>H<sub>40</sub>O<sub>6</sub> 90243-98-4



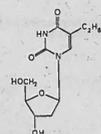
droxicamum  
droxicam  
méthyl-5 (pyridyl-2)-3 2H,3H,5H-[1,3-oxazino][5,6-c][benzothiazine-1,2] dione-2,4 dioxyde-6,6  
C<sub>16</sub>H<sub>11</sub>N<sub>3</sub>O<sub>5</sub> 90101-16-9



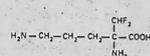
ebastinum  
ébastine  
(tert-butyl-4 phényl)-1 [(diphénylméthoxy)-4 piperidino]-4 butanone-1  
C<sub>22</sub>H<sub>25</sub>NO<sub>2</sub> 90729-43-4



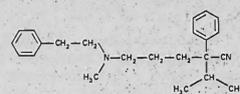
edoxudinum  
édoxudine  
(désoxy-2 β-D-ribofurannosyl)-1 éthyl-5 1H,3H-pyrimidinedione-2,4  
C<sub>11</sub>H<sub>14</sub>N<sub>2</sub>O<sub>6</sub> 15176-29-1



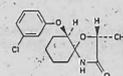
efornithinum  
éforéthine  
(difluorométhyl)-2 αL-ornithine ou acide diamino-2,5 (difluorométhyl)-2 valérique-(RS)  
C<sub>8</sub>H<sub>12</sub>F<sub>2</sub>N<sub>2</sub>O<sub>2</sub> 67037-37-0



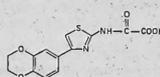
emopamilum  
émopamil  
isopropyl-2 (N-méthyl phényl-2 éthylamino)-5 phényl-2 valéronitrile-(RS)  
C<sub>23</sub>H<sub>29</sub>N<sub>2</sub> 78370-13-5



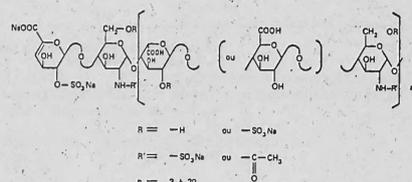
enlisopirinum  
enlisopirone  
(chloro-3 phénoxy)-6 méthyl-2 oxo-1 aza-4 spiro[4,5]décane-3-(2R,5RS,6R)  
C<sub>11</sub>H<sub>14</sub>ClNO<sub>2</sub> 59798-73-1



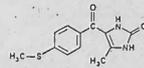
enoxamastum  
énoxamast  
acide N-(benzodioxanne-1,4 yl-6)-4 thiazolyl-2] oxamique  
C<sub>16</sub>H<sub>16</sub>N<sub>2</sub>O<sub>4</sub>S 74604-76-5



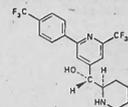
enoxaparinum  
énoxaparine  
héparine sodique de faible masse moléculaire obtenue par dépolymérisation chimique de l'héparine et présentant à l'extrémité non réductrice de la chaîne une structure éno-4 pyranosurionique



enoximonom  
énoximone  
méthyl-4 [(méthylthio)-4 benzoyl]-5 Δ4-imidazolone-2  
C<sub>11</sub>H<sub>11</sub>N<sub>2</sub>O<sub>2</sub>S 77671-31-9

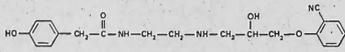


enpirolinum  
enpiroline  
(pipéridyl-2-(RS)) [(trifluorométhyl)-2 [(trifluorométhyl)-4 phényl]-6 pyridyl]-4 méthanol-(RS)  
C<sub>18</sub>H<sub>15</sub>F<sub>3</sub>N<sub>3</sub>O 66364-73-6

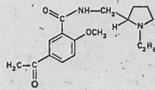


Dénomination commune  
Internationale proposée (latin, français) Nom chimique ou description, formule brute et formule développée  
Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)

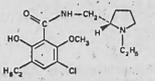
épanololum  
épanolol N-[[[cyano-2 phénoxy-3 hydroxy-2 propyl]amino]-2 éthyl] (hydroxy-4 phényl)-2 acétamide-(RS)  
C<sub>22</sub>H<sub>27</sub>N<sub>3</sub>O<sub>4</sub> 86860-51-5



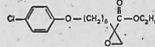
étacepridum  
étacépride acétyl-5 N-[[éthyl-1 pyrrolidinyl]-2 méthyl] méthoxy-2 benzamide-(RS)  
C<sub>17</sub>H<sub>21</sub>N<sub>3</sub>O<sub>3</sub> 86768-56-7



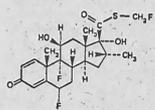
éticlopridum  
éticlopride chloro-3 éthyl-5 N-[[éthyl-1 pyrrolidinyl]-2 méthyl] hydroxy-6 méthoxy-2 benzamide-(S)  
C<sub>17</sub>H<sub>21</sub>ClN<sub>3</sub>O<sub>3</sub> 84226-12-0



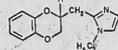
étomoxilum  
étomoxilr [(chloro-4 phénoxy)-6 hexyl]-2 oxirannecarboxylate d'éthyle-(RS)  
C<sub>17</sub>H<sub>23</sub>ClO<sub>4</sub> 82258-36-4



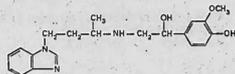
fluticasonum  
fluticasone difluoro-6α,9 dihydroxy-11β,17 méthyl-16α oxo-3 androstadiène-1,4 carbothioate-17β de S-(fluorométhyle)  
C<sub>22</sub>H<sub>32</sub>F<sub>2</sub>O<sub>5</sub>S 90566-53-3



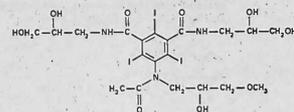
imiloxanum  
imiloxan [(benzodioxanne-1,4 yl-2) méthyl]-2 éthyl-1 1H-imidazole-(RS)  
C<sub>14</sub>H<sub>16</sub>N<sub>2</sub>O<sub>2</sub> 81167-19-0



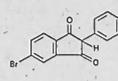
imoxitèrolum  
imoxitèrol mélange de 70 pour cent environ de [[(1H-benzimidazolyl)-1]-3 méthyl-1 propyl]amino-(RS)]-2 (hydroxy-4 méthoxy-3 phényl)-1 éthanol-1-(RS) et de 30 pour cent environ de [[(1H-benzimidazolyl)-1]-3 méthyl-1 propyl]amino-(RS)]-2 (hydroxy-4 méthoxy-3 phényl)-1 éthanol-1-(SR)  
C<sub>23</sub>H<sub>28</sub>N<sub>2</sub>O<sub>3</sub> 86978-07-6



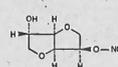
lopentolum  
lopentol N,N'-bis(di hydroxy-2,3 propyl) [N-(hydroxy-2 méthoxy-3 propyl) acétamido]-5 trilo-2,4,6 isophthalamide  
C<sub>22</sub>H<sub>31</sub>N<sub>3</sub>O<sub>9</sub> 89797-00-2



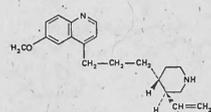
isobromindionum  
isobromindione bromo-5 phényl-2 indanedione-1,3-(RS)  
C<sub>14</sub>H<sub>9</sub>BrO<sub>2</sub> 1470-35-5



isosorbidi mononitras  
mononitrate d'isosorbide nitrate-5 de dianhydro-1,4:3,6 o-glucofite  
C<sub>8</sub>H<sub>8</sub>N<sub>2</sub>O<sub>6</sub> 16051-77-7

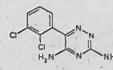


ivoqualinum  
ivoqualine méthoxy-6 [(vinyl-3 pipéridyl)-4-(3S,4R)]-3 propyl]-4 quinoléne  
C<sub>23</sub>H<sub>28</sub>N<sub>2</sub>O 72714-75-1

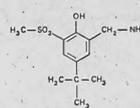


Dénomination commune  
Internationale proposée (latin, français) Nom chimique ou description, formule brute et formule développée  
Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)

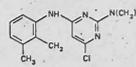
lamotriginum  
lamotrigine diamino-3,5 (dichloro-2,3 phényl)-6 triazine-1,2,4  
C<sub>8</sub>H<sub>7</sub>Cl<sub>2</sub>N<sub>3</sub> 84057-84-1



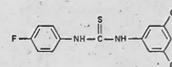
lemidosulum  
lemidosul (aminométhyl)-2 tert-butyl-4 (méthylsulfonyl)-6 phénol  
C<sub>12</sub>H<sub>19</sub>NO<sub>3</sub>S 86041-40-1



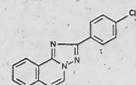
lodinixilum  
lodinixil chloro-4 (diméthylamino)-2 [(diméthyl-2,3 phényl)amino]-6 pyrimidine  
C<sub>14</sub>H<sub>16</sub>ClN<sub>4</sub> 86627-50-1



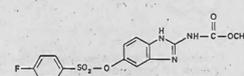
loflucarbanum  
loflucarban (dichloro-3,5 phényl)-1 (fluoro-4 phényl)-3 thio-urée  
C<sub>13</sub>H<sub>9</sub>Cl<sub>2</sub>FN<sub>2</sub>S 790-69-2



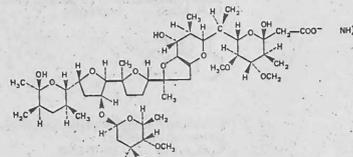
lotrifènum  
lotrifène (chloro-4 phényl)-2 [1,2,4-triazolo][5,1-a]isoquinoléine  
C<sub>14</sub>H<sub>12</sub>ClN<sub>4</sub> 86535-86-2



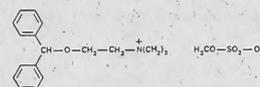
luxabenzolium  
luxabenzazole [[[(fluoro-4 phényl)sulfonyl]oxy]-5 benzimidazolyl]-2 carbamate de méthyle  
C<sub>13</sub>H<sub>11</sub>FN<sub>2</sub>O<sub>3</sub>S 90509-02-7



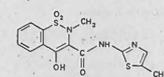
maduramicinum  
maduramicine [[[[[[[diméthoxy-4,5 méthyl-6 tétrahydro 2H-pyran-2-(2R,4S,5S,6S)]oxy]-3' (hydroxy-6 triméthyl-3,5,6 tétrahydro 2H-pyran-2-(2S,3S,5R,6S)]-5' méthyl-2,8 octahydro[bifuranne-2,2'] yl-5-(2S,2'R,3'S,5'R,5'R)]-2 hydroxy-9 diméthyl-2,8 dioxo-1,6 spiro[4,5]décyl-7-(2S,5R,7S,8R,9S)]-1 éthyl-(R)]-6 hydroxy-2 diméthoxy-4,5 méthyl-3 tétrahydro 2H-pyran-2-2' acétate-(2R,3S,4S,5R,6S) d'ammonium  
C<sub>11</sub>H<sub>23</sub>NO<sub>17</sub> 84878-61-5



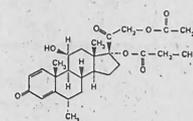
mefénidramil metisulfas  
métilsulfate de méfénidramium sulfate de [(diphénylméthoxy)-2 éthyl]triméthylammonium et de méthyle  
C<sub>14</sub>H<sub>19</sub>N<sub>3</sub>O<sub>3</sub>S 4858-60-0



meloxicamum  
méloxicam hydroxy-4 méthyl-2 N-(méthyl-5 thiazolyl)-2 H-benzothiazine-1,2 carboxamide-3 dioxide-1,1  
C<sub>14</sub>H<sub>13</sub>N<sub>3</sub>O<sub>3</sub>S<sub>2</sub> 71125-38-7



méthylprednisolon aceponas  
acéponate de méthylprednisolone acétate-21 propionate-17 de trihydroxy-11β,17,21 méthyl-6α prégnadiène-1,4 dione-3,20  
C<sub>31</sub>H<sub>38</sub>O<sub>6</sub> 86401-95-8



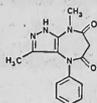
Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéros dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)
mexiprostilum mexiprostil	[hydroxy-3 (hydroxy-3 méthoxy-4 méthyl-4 octène-1 yl-(E)-(3R,4RS))-2 oxo-5 cyclopentyl-(1R,2R,3R))-7 heptanoate de méthyle C <sub>23</sub> H <sub>38</sub> O <sub>8</sub> 83880-20-5
mindodilium mindodiol	[(1H-indolyl-4 oxy)-1 [(phénoxyméthyl)-4 pipéridino]-3 propanol-2-(RS)] C <sub>23</sub> H <sub>31</sub> N <sub>3</sub> O <sub>3</sub> 70280-53-6
milverinum milvérine	[[diphényl-3,3 propyl]amino]-4 pyridine C <sub>22</sub> H <sub>22</sub> N <sub>2</sub> 75437-14-8
mopidralazinum mopidralazine	[[[(diméthyl-2,5 1H-pyrrolyl-1) amino]-6 pyridaziny]-4 morpholine] C <sub>14</sub> H <sub>18</sub> N <sub>6</sub> O 75841-82-6
motapizonium motapizone	[[1H-imidazolyl-1]-4 thiényl-2]-6 méthyl-5 dihydro-4,5 2H-pyridazinone-3-(RS) C <sub>12</sub> H <sub>12</sub> N <sub>2</sub> O <sub>3</sub> 90637-57-7
naftopidilium naftopidil	[[méthoxy-2 phényl]-4 pipérazinyl-1]-1 (naphthyl-1 oxy)-3 propanol-2-(RS) C <sub>24</sub> H <sub>22</sub> N <sub>2</sub> O <sub>2</sub> 57149-07-2
nesapidilium nésapidil	[[méthoxy-2 phényl]-4 pipérazinyl-1]-1 [(méthyl-5 oxadiazole-1,3,4 yl-2)-3 phénoxy]-3 propanol-2-(RS) C <sub>23</sub> H <sub>22</sub> N <sub>4</sub> O <sub>4</sub> 80326-85-5
nesostelnum nésostéine	acide [(thiazolidinyl-3) carbonyl]-2 benzoïque C <sub>11</sub> H <sub>11</sub> NO <sub>3</sub> 84233-61-4
ociltidum ociltide	L-tyrosyl-(N <sup>6</sup> -formyl-D-tyl)-glycyl-[N-(oxo-2 tétrahydrothiényl-3-(S))-L-phénylalaninamide] C <sub>21</sub> H <sub>28</sub> N <sub>4</sub> O <sub>5</sub> 78410-57-8
octimbatum octimbate	acide [(triphényl-1,4,5 1H-imidazolyl-2 oxy)-6 octanoïque] C <sub>31</sub> H <sub>28</sub> N <sub>2</sub> O <sub>3</sub> 89838-96-0
octreotidum octréotide	disulfure cyclique-(2-7) de D-phénylalaniyl-L-cystéinyl-L-phénylalaniyl-D-tryptophyl-L-tyl-L-thranyl-L-thranyl-L-hydroxy-2 (hydroxyméthyl)-1 propyl-(1R,2R)]-L-cystéinamide C <sub>24</sub> H <sub>34</sub> N <sub>10</sub> O <sub>10</sub> S <sub>2</sub> 83150-76-9

Dénomination commune internationale proposée (latin, français)	Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéros dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)
olorninum olornine	[[pyridyl-4] amino]-2 benzo]-1 pipéridine C <sub>11</sub> H <sub>14</sub> N <sub>2</sub> O 87784-12-1
olisalazinum olisalazine	acide azo-3,3' bis(hydroxy-6 benzoïque) C <sub>14</sub> H <sub>12</sub> N <sub>2</sub> O <sub>4</sub> 15722-48-2
ovandronum albuminum ovandrone albumine	poly[[dioxo-3,17 androstène-4 yl-7a) thio]-3 propionyl] sérum-albumine humaine
oxodipinum oxodipine	diméthyl-2,6 [(méthylénoxy)-2,3 phényl]-4 dihydro-1,4 pyridinedicarboxylate-3,5 d'éthyle et de méthyle C <sub>13</sub> H <sub>18</sub> NO <sub>6</sub> 90729-41-2
permethrinum perméthrine	(dichloro-2,2 vinyl)-3 diméthyl-2,2 cyclopropanecarboxylate-1 de phénoxy-3 benzylique C <sub>21</sub> H <sub>26</sub> Cl <sub>2</sub> O <sub>3</sub> 52645-53-1
piquinodum piquinone	(±)-éthyl-3 diméthyl-2,6 octahydro-1,4a,5,6,7,8,8a,9 4H-pyrrolo[2,3-g]isoquinoléinone-4-trans C <sub>14</sub> H <sub>21</sub> N <sub>3</sub> O 78541-57-6
piroximomum piroximone	éthyl-4 isonicotinoyl-5 Δ4-imidazolone-2 C <sub>11</sub> H <sub>11</sub> N <sub>3</sub> O <sub>2</sub> 84490-12-0
pivoprilum pivopril	acide (-)-[N-cyclopentyl [(diméthyl-2,2 propionyl)thio]-3 méthyl-2 propionamido-(S)]-2 acétique C <sub>14</sub> H <sub>23</sub> NO <sub>3</sub> 81045-50-3
quazinomum quazinone	chloro-6 méthyl-3 dihydro-1,5 3H-imidazo[2,1-b]quinazolinone-2-(R) C <sub>11</sub> H <sub>10</sub> ClN <sub>2</sub> O 70018-51-8
quinpirolum quinpirole	(-)-propyl-5 octahydro-4a,5,6,7,8,8a,9 1H-pyrazolo[3,4-g] quinoléine-(4aR,8aR) C <sub>13</sub> H <sub>21</sub> N <sub>3</sub> 85760-74-3
raclopridum raclopride	(-)-dichloro-3,5 N-[(éthyl-1 pyrroldinyl-2) méthyl] hydroxy-2 méthoxy-6 benzamide-(S) C <sub>13</sub> H <sub>12</sub> Cl <sub>2</sub> O <sub>2</sub> 84225-85-6
ramiprilum ramipril	acide [[[(éthoxycarbonyl)-1 phényl-3 propyl-(S)]amino]-2 propionyl-(S)]-1 octahydrocyclopenta[b]pyrrolicarboxylique-2-(2S,3aS,6aS) C <sub>23</sub> H <sub>32</sub> N <sub>2</sub> O <sub>6</sub> 87835-19-5

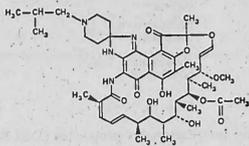
Dénomination commune internationale proposée (latin, français) Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)

Dénomination commune internationale proposée (latin, français) Nom chimique ou description, formule brute et formule développée Numéro dans le registre du Chemical Abstracts Service (CAS)

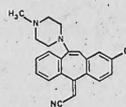
razobazamum  
razobazam  
diméthyl-3,8 phényl-4 dihydro-4,8,1H,6H-pyrazolo[3,4-b][diazépine-1,4]dione-5,7  
C<sub>14</sub>H<sub>14</sub>N<sub>2</sub>O<sub>3</sub> 78466-98-5



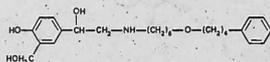
riabutinum  
riabutine  
acétate de trihydroxy-6,18,20 isobutyl-1' méthoxy-14 heptaméthyl-7,9,15,17,19,21,25 trioxo-5,10,26 tétrahydro-3,5,9,10 spiro[époxy(pentadécatriéno-1,11,13) imino-9,4 2H-turo[2',3':7,8]naphto[1,2-d]imidazole-2,4-pipéridine]yle-16- (12E,22E,24Z)-(8S,14S,15R,16S,17R,18R,19R,20S,21S)  
C<sub>48</sub>H<sub>74</sub>N<sub>2</sub>O<sub>11</sub> 72558-06-9



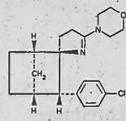
rilapinam  
rilapine  
[chloro-2 (méthyl-4 pipérazinyl-1)-10 5H-dibenzo[a,d]cycloheptényldéno-5]-2 acétonitrile-(Z)  
C<sub>22</sub>H<sub>20</sub>ClN<sub>3</sub> 79781-95-6



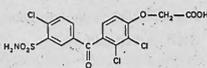
salmatèrolum  
salmatèrol  
[hydroxy-4 (hydroxyméthyl)-3 phényl]-1 [(phényl-4 butoxy)-6 hexyl]amino]-2 éthanol-(RS)  
C<sub>25</sub>H<sub>37</sub>NO<sub>3</sub> 89365-50-4



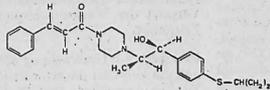
spiciaminum  
spiciamine  
(chloro-4 phényl)-3 morpholino-2' spiro[bicyclo[2.2.1]heptane-2,5'-Δ1-pyrrolin]-1(R,2R,3S,4S)  
C<sub>20</sub>H<sub>28</sub>ClN<sub>2</sub>O 90243-97-3



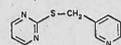
sulicrinatum  
sulicrinat  
acide [dichloro-2,3 (chloro-4 sulfamoyl-3 benzoyl)-4 phénoxy]-2 acétique  
C<sub>18</sub>H<sub>14</sub>Cl<sub>3</sub>NO<sub>5</sub>S 90207-12-8



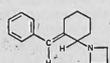
sunagrelum  
sunagrel  
cinnamoyl-1 [hydroxy-2 [(isopropylthio)-4 phényl]-2 méthyl-1 éthyl]-4 pipérazine-érythro  
C<sub>24</sub>H<sub>32</sub>N<sub>2</sub>O<sub>3</sub>S 85418-85-5



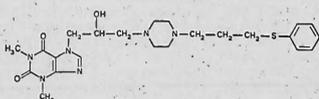
tasuldinum  
tasuldine  
[[[pyridyl-3] méthyl]thio]-2 pyrimidine  
C<sub>10</sub>H<sub>8</sub>N<sub>2</sub>S 88579-39-9



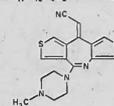
tazadolenum  
tazadolène  
(benzylidène-2 cyclohexyl)-1 azétidine-(E)-(RS)  
C<sub>14</sub>H<sub>17</sub>N 84812-85-1



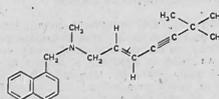
tazifyllinum  
tazifylline  
[hydroxy-2 [(phénylthio)-3 propyl]-4 pipérazinyl-1-3 propyl]-7 diméthyl-1,3 dihydro-3,7 1H-purinedione-2,6-(RS)  
C<sub>23</sub>H<sub>32</sub>N<sub>4</sub>O<sub>3</sub>S 79712-55-3



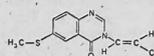
tenilapinam  
ténlapine  
[[[méthyl-4 pipérazinyl]-1]-5 9H-dithiène[3,4-b:3',4'-e]azépinylidène-9]-2 acétonitrile-(E)  
C<sub>17</sub>H<sub>16</sub>N<sub>4</sub>S<sub>2</sub> 82650-83-7



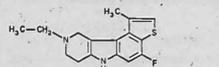
terbinalinum  
terbinatine  
(diméthyl-6,6 heptène-2 yne-4 yl)méthyl(naphtyl-1 méthyl)amine-(E)  
C<sub>21</sub>H<sub>31</sub>N 78628-80-5



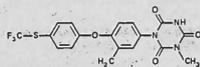
tiacrilastum  
tiacrilast  
acide [(méthylthio)-6 oxo-4 dihydro-3,4 quinazoliny]-3 propène-2 oïque-(E)  
C<sub>12</sub>H<sub>11</sub>N<sub>3</sub>O<sub>3</sub>S 78299-53-3



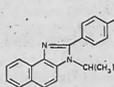
tiflucarbium  
tiflucarbine  
éthyl-9 fluoro-4 méthyl-1 tétrahydro-7,8,9,10 6H-pyrido[4,3-b]thiéo[3,2-e]indole  
C<sub>16</sub>H<sub>11</sub>FN<sub>2</sub>S 89875-86-5



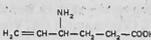
toltrazurilum  
toltrazuril  
méthyl-1 [méthyl-3 [[(trifluorométhyl)thio]-4 phénoxy]-4 phényl]-3 1H,3H,5H-triazine-1,3,5 trione-2,4,6  
C<sub>18</sub>H<sub>14</sub>F<sub>3</sub>N<sub>3</sub>O<sub>3</sub>S 69004-03-1



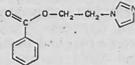
tomoxiprolum  
tomoxiprole  
isopropyl-3 (méthoxy-4 phényl)-2 3H-naphto[1,2-d]imidazole  
C<sub>21</sub>H<sub>20</sub>N<sub>2</sub>O 76145-76-1



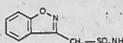
vigabatrinum  
vigabatrine  
acide amino-4 hexène-5 oïque  
C<sub>6</sub>H<sub>11</sub>NO<sub>3</sub> 60643-86-9



zimdobenum  
zimdoben  
benzoate de (1H-imidazole-1)-2 éthyle  
C<sub>12</sub>H<sub>12</sub>N<sub>2</sub>O<sub>3</sub> 90697-56-6



zonisamidum  
zonisamide  
(benzisoxazole-1,2 yl-3) méthanesulfonamide  
C<sub>8</sub>H<sub>8</sub>N<sub>2</sub>O<sub>3</sub>S 68291-97-4



Dénominations applicables aux radicaux et groupes

Certaines substances pour lesquelles une dénomination commune internationale proposée a été établie sont parfois utilisées sous forme de sels ou d'esters. Les radicaux ou groupes corres-

pondants sont alors quel- quefois si complexes qu'il est malcommode de les désigner conformément à la nomen- clature chimique systéma- tique. Des dénominations com- munes abrégées ont donc été

formées ou choisies pour certains d'entre eux et il est suggéré de les employer avec les dénominations communes internationales proposées.

tenoas  
ténocate

thiophène-2 carboxylate  
C<sub>4</sub>H<sub>3</sub>O<sub>2</sub>S



**MODIFICATIONS  
APPORTÉES AUX LISTES  
ANTÉRIEURES**

Liste récapitulative N° 6, 1982

**Dénominations communes internationales (DCI) pour les substances pharmaceutiques:**

supprimer	insérer
p. 162 Interferonum Interféron	Interferonum alfa interféron alfa interferonum beta Interféron bêta Interferonum gamma Interféron gamma

Les entrées concernant l'interféron dans les listes 12 de DCI proposées et 5 de DCI recommandées, respectivement, doivent être remplacées par ce qui suit:

**Interféron alfa:** Protéine diffusible, antérieurement connue sous le nom d'interféron leucocyttaire ou lymphoblastoïde, produite selon l'information codée par une espèce de gène Interféron, et qui exerce une activité antivirale non spécifique, au moins dans les cellules homologues, par l'intermédiaire de processus métaboliques cellulaires impliquant la synthèse à la fois d'acide ribonucléique et de protéine. Des sous-espèces du gène alfa humain produisent des variants de la protéine désignés par l'adjonction d'un nombre relié par un tiret, par ex. Interféron alfa-2, ou, dans le cas d'un mélange de protéines, par une notation alphanumérique, par ex. N1, N2, etc. Les nombres sont conformes aux recommandations du Comité de nomenclature pour l'interféron et les désignations alphanumériques seront assignés sur demande par l'OMS.

Dans le cas de l'interféron alfa-2, il est nécessaire de faire suivre le nombre par une lettre, selon les restes d'acides aminés qui occupent respectivement les positions 23 et 34 dans la chaîne peptidique.

	Position 23	34
alfa-2A	Lys	His
alfa-2B	Arg	His
alfa-2C	Arg*	Arg

Des désignations ultérieures seront faites sur demande par l'OMS.

**Interféron bêta:** Protéine diffusible, antérieurement connue sous le nom d'interféron fibroblastique, produite selon l'information codée par une espèce de gène Interféron, et qui exerce une activité antivirale non spécifique, au moins dans les cellules homologues, par l'intermédiaire de processus métaboliques cellulaires impliquant la synthèse à la fois d'acide ribonucléique et de protéine.

**Interféron gamma:** Protéine diffusible, antérieurement connue sous le nom d'interféron immun, produite selon l'information codée par une copie de gène Interféron, et qui exerce une activité antivirale non spécifique, au moins dans les cellules homologues, par l'intermédiaire de processus métaboliques cellulaires impliquant la synthèse à la fois d'acide ribonucléique et de protéine.

supprimer	insérer
p. 218 noramidopyrin methano- sulfonas natrium méthanesulfonate sodique de noramidopyrine	metamizolum métamizole

Vol. 20, N° 6

**Dénominations communes internationales proposées (DCI Prop.): Liste 16**

p. 3 colestyraminum  
colestyramine *remplacer la définition par:*  
Copolymère de styrène et de divinylbenzène comportant des groupes ammonium quaternaire. Le nom de chaque colestyramine est suivi d'un nombre, par exemple colestyramine 20, 25, etc.; ce nombre, divisé par 10, indique le pourcentage approximatif de divinylbenzène.

Vol. 36, N° 5

**Dénominations communes internationales proposées (DCI Prop.): Liste 48**

p. 2 *supprimer*  
acidum pseudomonicum  
acide pseudomonique *insérer*  
mupirocinum  
mupirocine

Vol. 37, N° 2

Vol. 37, N° 5

**Dénominations communes internationales proposées (DCI Prop.): Liste 50**

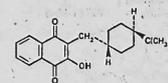
p. 12 *supprimer*  
fisalaminum  
fisalamine *insérer*  
mesalazinium  
mésalazine

p. 21 niváplinum  
nivápline *insérer*  
niváplinum  
nivápline

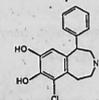
Vol. 38, N° 2

**Dénominations communes internationales proposées (DCI Prop.): Liste 51**

p. 3 buparvaquonum  
buparvaquone *remplacer le nom chimique et la structure par:*  
[[[(1H-benzimidazolyl-1)-3 méthyl-1 propyl] amino]-2  
(hydroxy-4 méthoxy-3 phényl)-1 ethanol-(RS,RS,SR)]



p. 8 fenoldopamum  
fénoldopam *compléter le nom chimique en le faisant suivre par -(RS)  
et remplacer formule développée par*



Bundesamt für Gesundheitswesen  
Office fédéral de la santé publique  
Ufficio federale della sanità pubblica

**Die Lage des Arbeitsmarktes Ende Oktober 1984**

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit hatten sich Ende Oktober 1984 bei den Arbeitsämtern insgesamt 33 055 Arbeitslose zur Stellenvermittlung gemeldet; das sind 821 mehr als Ende September 1984 und 5908 mehr als vor Jahresfrist. Von den Arbeitslosen waren 29 562 ganz und 3493 teilweise arbeitslos (September 1984: 28 916 Ganzarbeitslose, 3318 teilweise Arbeitslose; Oktober 1983: 25 389 Ganzarbeitslose, 1758 teilweise Arbeitslose).

Die Arbeitslosenquote (Anteil der Arbeitslosen an der aktiven Bevölkerung) betrug Ende Oktober 1984 rund 1,1% (Vormonat, 1,0%, Vorjahr 0,9%).

Die höchsten Arbeitslosenquoten sind in den Kantonen Jura (2,8%), Neuenburg (2,6%) und Basel-Stadt (2,5%) zu verzeichnen, während 16 Kantone Arbeitslosenquoten von weniger als 1,1% aufweisen. Zahlmässig die meisten Arbeitslosen weisen die Kantone Zürich (5192), Bern (4641), Waadt (2748), Tessin (2537), Basel-Stadt (2513) und Genf (2298) aus. Die Zahl der Arbeitslosen hat gegenüber dem Vormonat in 16 Kantonen zugenommen, vor allem in den Kantonen Waadt (+250), Tessin (+178), Wallis (+157), Luzern (+148) und Basel-Land (+117). Eine recht bedeutende Abnahme wurde dagegen im Kanton Neuenburg (-285) festgestellt.

Am meisten Arbeitslose gab es in den Berufsgruppen Verwaltung und Büro (6088), Gastgewerbe (3263) und Metall- und Maschinenindustrie (3045). Im Vergleich zum Vormonat hat die Arbeitslosigkeit namentlich im Gastgewerbe (+331) und in der Gruppe Heilbehandlung (+165) zugenommen, während sich die Zahl der Arbeitslosen am stärksten in der Uhrenindustrie (-128) sowie in der Metallbearbeitung und im Maschinenbau (-127) vermindert hat.

Im Vergleich zum Vormonat verzeichnete die Zahl der männlichen Arbeitslosen eine Zunahme um 303 auf 17 165 und die der weiblichen Arbeitslosen eine solche um 518 auf 15 890.

Von den Ganzarbeitslosen waren im Berichtsmonat 9655 oder 32,7% Ausländer.

Die Zahl der beim öffentlichen Arbeitsnachweis gemeldeten offenen Stellen belief sich Ende Oktober 1984 auf 7039 gegenüber 7640 vor Monatsfrist und 5456 vor einem Jahr. Von den offenen Stellen waren 6468 Vollzeitstellen und 571 Teilzeitstellen.

Bundesamt für Industrie,  
Gewerbe und Arbeit

**Situation du marché du travail à fin octobre 1984**

Selon les données relevées par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, 33 055 chômeurs étaient inscrits à fin octobre 1984 auprès des offices du travail, soit 821 de plus qu'à fin septembre et 5908 de plus qu'une année auparavant. Ce nombre comprenait 29 562 personnes sans emploi (chômeurs complets) et 3493 personnes partiellement sans emploi (chiffres respectifs en septembre 1984: 28 916 et 3318; en octobre 1983: 25 389 et 1758).

Le taux de chômage (part des chômeurs à la population active) s'élevait, à fin octobre 1984, à 1,1% environ (1,0% le mois précédent, 0,9% l'année dernière à la même époque).

Les taux de chômage les plus élevés ont été notés dans les cantons du Jura (2,8%), de Neuchâtel (2,6%) et de Bâle-Ville (2,5%); dans seize cantons, ce taux est resté inférieur à 1,1%. Le nombre des chômeurs a été le plus important dans les cantons de Zurich (5192), Berne (4641), Vaud (2748), du Tessin (2537), de Bâle-Ville (2513) et de Genève (2298). Dans seize cantons, on a constaté une augmentation du nombre des chômeurs par rapport au mois précédent; c'est le cas, surtout, des cantons de Vaud (+250), du Tessin (+178), du Valais (+157), de Lucerne (+148) et de Bâle-Campagne (+117). En revanche, un recul assez important du chômage s'est produit dans le canton de Neuchâtel (-285).

Par groupe de professions, on a compté le plus de chômeurs dans l'administration et les bureaux (6088), dans l'hôtellerie et la restauration (3263) et dans l'industrie des métaux et des machines (3045). Comparativement au mois précédent, le chômage a augmenté notamment dans l'hôtellerie et la restauration (+331) et dans le groupe «soins médicaux» (+165), alors qu'il a diminué dans d'autres groupes, le plus nettement dans l'industrie horlogère (-128) et dans l'industrie des métaux et des machines (-127).

Par rapport au mois précédent, le nombre des hommes au chômage a augmenté de 303 pour s'inscrire à 17 165 et celui des femmes sans emploi, de 518 pour atteindre 15 890.

En octobre 1984, 9655 personnes ou 32,7% du nombre des chômeurs complets étaient des étrangers.

Le nombre des offres d'emploi officiellement recensées s'élevait à 7039 à fin octobre 1984, contre 7640 à fin septembre et 5456 une année auparavant. Ce chiffre comprenait 6468 emplois à plein temps et 571 emplois à temps partiel.

Office fédéral de l'industrie,  
des arts et métiers et du travail

**Bauausschreibung**

Amt für Bundesbauten  
Baukreis 3, Bern

Thun, Eidg. Konstruktionswerkstätte; Integrationshalle mit BSO-Anlage

Zur öffentlichen Ausschreibung gelangt folgende Arbeit:

BKP	Arbeitsgattung	Voraussichtliche Ausgabe der Offertformulare	Voraussichtlicher Arbeits- beginn
252	Grossküchenanlage	Januar 1985	Juli 1985

Wer an der Submission teilnehmen möchte, wird gebeten, dies bis Mitte Dezember 1984 dem Amt für Bundesbauten, Baukreis 3, Effingerstrasse 20, 3003 Bern, unter Angabe der Arbeitsgattung schriftlich zu melden. Es ist keine weitere Submissionsanzeige vorgesehen. Der Versand der Wettbewerbsunterlagen erfolgt zum oben erwähnten Zeitpunkt.

Es werden nur Unternehmer oder Arbeitsgemeinschaften berücksichtigt, die sich über die erforderlichen Leistungsfähigkeiten ausweisen. Mit der Anmeldung sind deshalb Angaben über Organisation und Personalbestand der Unternehmung sowie Referenzen und gegebenenfalls die Namen der Partner und wichtigsten Unterkordantanten mitzuteilen. (M 337)

**Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1983**

Die Einbanddecken für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft» 1983 (56. Jahrgang) können beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes bezogen werden. Der braune Einband mit Goldprägung ist so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Mitteilungen der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können.

Die Einbanddecke kann unter Vorauszahlung von Fr. 6.- auf Postcheckkonto 30-520 beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern, bestellt werden. (Bestellung auf der Rückseite des Einzahlungsscheins anbringen.)